

Á fiskivinnu- framsýning

Vit hittu fleiri fiskimenn á
fiskivinnuframsýningini

100% tryggleika?



**Tí velja
fleiri og fleiri
maskinmeistarar
Mobil smyrjoliu!**

Mobil Oil Føroyar

Mobil Oil Føroyar
Mykinesgøta 8, Boks 18
FO-110 Tórshavn
Tel 319354 – fax 311509
E-mail: sveising@post.olivant.fo

petur & petur • 320870

Sjómannaðagin í Íslandi
verður róð kapp við
føroyskum kappróðrar-
bátum.

Síða 18

Kappróðrarbátar handaðir íslendingum



**Vit selja
DAEWOO
bátamotorar**
frá 70 hk til 1.000 hk



Umboð: Thorleif Samuelsen
Undir Gráasteini 68 · Tórshavn
Tlf: 31 77 13 · Fartlf: 28 31 38
E-mail: thorsam@post.olivant.fo

Umboðsmaðurin setur tilætlað kærarar í gapistokk

Síða 8

Tað er tilvitað, at umboðsmaðurin almannakunnger følsamar persón-
ligar upplýsingar um persón, sum vendir sær til hansara.

KÄRCHER



Vit eru einaumboð
fyri KÄRCHER
trýstspularum til
ídnað.



Vit umvæla eisini

TÓRSHAVNAR MASKINHANDIL
v/Tummas Andreasen · Varðagøta 29-30
FO-100 Tórshavn · Tlf. 31 34 42

Kølskipanir til skip, idnað & handlar
Hitapumpur · Prosjektering · Montering

SUNWELL

deepchill™
Sunwell Deepchill™
ís-skipan
- ein góð íløga

Royndir vísa, at góðskan á
fiskinum er munandi betri
við greytisi enn við vanligum ísi

ELECTRIC

Hoyvíksvegur 53 · tel 35 12 20 · www.im.fo

Síða 11

Eiðiskona í jungluni í Suðuramerika

Hvussu er tað hjá eiðiskonu at koma í
jungluna? Margith gevur svarið.



Umvælingar av bátum



Einasta góðkenda glasfiburbátasmiðjan í Føroyum.

Alt glasfiburarbeiði verður gjørt í góðkendum verkstaði.

Alt umvælingarbeiði á einum staði: leingjan av bátum, søla og íseting av motorum, - og so hava vit teir sera væl umtóktu slengrikjølarnar.

Ring ella kom inn á gólvið.



Ein góð tænasta!

AWI BOATS SERVICE SP/

Rókahavnin 10 · FO-620 Runavík
Tel 448585 · Fartel 218585 · Fax 448785
awi@post.olivant.fo · awi.fo



1. mai í góðum veðri

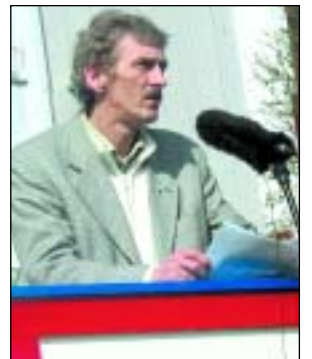
Heilt fitt av fólki var í miðbýnum hendan dagin.

1. mai í ár var í fínasta veðri. Afturat hesum var sunnudagur og hetta merktist eisini á uppmøtingini á 1.mai fundinum hjá Havnar Arbeidsmannafelag.

Tað vóru tríggir røðarar. Tann fyrsti var Torbjørn Jacobsen, sum helt eina

av sínum klassisku røðum. Hinir røðararnir vóru Jóan Karl Dam úr Havn og Harry Benjaminsen av Toftum. Teirra røður vóru nú meira jarðbundnar og viðgjördu praktisk mál hjá arbeidarunum. Vit vóru eisini á Vaglinum saman við nógvum góðum fólki.

Harry Benjaminsen er formaður í Tofta Arbeidarafelag, sum hevur prógvað evni og vilja at skapa og varðveita arbeiðspláss. Felagið er nevniliga størsti partaeigari í landingarmiðstöðini, sum er eitt stórt arbeiðspláss á Toftum.



Sveisi- og trygdarútgerð til skip



P/f Sveisingahandilin
Mykinesgøta 8
Boks 18
FO-110 Tórshavn
Tel 311909 – fax 311509
E-mail: sveising@post.olivant.fo

petur & petur • 320870

Grønlandstíðindi

frá Kára við Stein

25. apríl - Flaggdagin Minus 6,5 stig og stilli inni á, men lot av norðri til havs. "Natarnaq" kom inn at landa í morgun, teir hava nærum fulla last. "Natarnaq" fór at sigla ímóti Sisimiut í gjárskvöldið; teir høvdu um 70 fjórðingar til lands og høvdu beint ímóti. Skiparin, Dávur Mohr, sigur, at teir finga yvirísingina í skipið uppá 6 tímar, og tað er tann mesta yvirísing, ið "Natarnaq" hevur fingið fyri veturin.

"Lómur" kom inn at landa í morgun, og teir hava gott 70 tons inni. "Lómur" loysti frá landi til nýggjan túr í kvøld.

26. apríl Minus 2,5 stig og stilli, men lot av norðri úti á. "Polar Natarnaq" kom inn í morgun at bunkra. Teir hava fiskað í 12 dagar og skipið er fult, gott 170 tons av sekkjarækjum; teir fóru hiðani suður til Nuuk at landa, tí her mangla teir frystibingjur. "Natarnaq" fór nýggjan túr í kvøld.

Nú er farið at bragda hjá jollufiskarunum; teir fáa væl av rognum frá rognkelsum, sum teir avreiða til eitt privat virki her í býnum, Sisimiut



Skiparin á "Natarnaq", Dávur Mohr, sigur, at skipið varð yvirisað uppá einans 6 tímar.

Food. Tað eru um 10-15 jollur, sum royna við gørnum, og sum nú er avreiða hesar jollur tilsamans um 2 tons um dagin, og prísurin fyri tíðina er kr. 19,00 fyri kg.

29. apríl Tað eru - 6,2 stig og stilli. "Lómur" kom inn at landa í morgun, teir hava 80 tons inni. Allir rækjubátarnir komu inn at landa í dag. Virkið skal til at skifta valsar á maskinunum, so bátarnir sleppa nokk ikki avstað til fiskarí fyrrenn tann 4. mai.

30. apríl Minus 0,4 stig og lot av

norðri. Í morgun er hvítt í bakka; tað byrjaði at kava í gjárskvöldið - júst tá ein var farin at halda, at nú var várið komið - serliga tí at okkara flytifuglur, kvaspurvin, er komin aftur fyri fleiri døgum síðani. Í gjár seldu teir stór-hvalatvøst. Ein bátur hevði skotið ein finnhval. Tað er ófórur matur at koyra á pannuna - og væl smakkad!

6. mai + 2,0 stig og stilli inni á, men lot av norðri til havs. Teir smærru krabbabátarnir eru byrjaðir at fáa krabbar nú, og slagið er brúkiligt.

Ein av teimum, ið roynir eftir krabbum, skeyt eina ísbjörn nú ein dagin. Tað var ein stór björn; eg sá, at teir seldu kjøt "úti á brettinum", sum vit kalla.

Toski hava teir ikki fingið nakað av enn, men vit hava eisini havt kavaæling og keðiligt veður. Toskurin gongur ikki inni við land, so at hann kemur í botngørnini, og lodnan, sum hann eltur, gongur nokk niðri á botni og bíðar til heitari dagar.

"Kiliutaq" kemur inn at landa sunnudagin, og "Nanok Trawl" kemur at landa mánadagin.

9. mai "Natarnaq" er á síðsta túrinum, áðrenn teir fara á skipasmiðju í Fredericia. Hetta tørnið byrjaðu teir fiskarí Grækarismessudag 12. mars, og teir hava gjørt 4 túrar íalt og fiskað 2.200 tons av rækjum. Teir gevast at fiska 12. mai, og fara teir so at sigla til Danmarkar. Teir leggja at í Føroyum á veg niður. "Natarnaq" er bygdur í Vigo í Spanien í 2001 og hevur nú verið í drift í 2½ ár, síðan teir síðst vóru í dokk.

Tá Santa Maria Magdalena sigldi á boðan

Anton Petersen av Sandi hevur sent okkum hesa frásøgn við myndum um, tá Santa Maria Magdalena sigldi á ein boða uttanfyri Føroyingahavnina.

Anthon fór fyrstu ferð sum fimtan ára gamal til Grønlands við Mogens S til bátafiskarí, og hann var 19 fylgjandi ár til útróður í Grønlandi. Hann hevði øll árin myndatólið við sær, so tað blivu nakrar myndir til saman.



Henda myndin er frá 1959, her liggur portugisiska skonnartin Santa Maria Magdalena, sum er farin á Stóraboða, suður úr Svartaskerði.

Boðin fekk seinni navn eftir skipinum.



Hetta er ein doria av Santa Mariu Magdalenu, portugisisku skonnartini sum fór á tann sokallaða portugisaraboðan.

Rebekka, ein eldri kona, sum var kokkur hjá okkum, plagdi at fara og vitja aðrar kokkar við henni.



Her liggur Santa Maria Magdalena við flagginum uppi



Tað var ofta sagt, at bert ein maður var við doriunum men her eru so tveir mans. Hesa myndina tók Anton, tá ið hann var línutíðina við Skarvanes í 1953.

Summarið 1959 fór eitt portugisiskt doriusskip á boðan sunnan fyri Svartasker í Føroyingahavnini. Skipið æt Santa Maria Magdalena. Tað var eitt stórt skip, sum tey flestu av teimum vóru, eisini var tað eitt hampuliga nýtt skip. Eitt tilíkt skip mundi hava einar 70-80 doriur ella meira umborð.

Skipið hevði verið inni á Nordafar eftir útgerð. Tá ið hann fór út aftur tíðliga um morgunin var svart í mjørka og háflóð. Tað bleiv sagt, at hann hevði biðið um loðs, men at tað skuldi ikki bera til. Í hvussu er, so endaði hann á boðanum, sum eisini fekk navn eftir honum.

Av tí, at tað var háflóð, tá ið skipið fór upp, fekk tað so stóran skaða, tá ið tað fjarðaði aftur, at skipið fekkst ikki av aftur.

Nordafar byrjaði at taka fiskin av honum. Tað bar væl til, men teir máttu gevast, tí at fiskurin var so illa arbeiddur, at teir sluppu ikki av við hann aftur. Hetta er eitt grovt dømi um, hvussu tann føroyski fiskimaðurin er viðfarin. Um ein fiskur var blánaður í stertinum, so var hann vrakaður, dømdur sum vrak. Tað sama var, um eitt uggabein var leyst.

Hesin fiskurin, sum her er umtalaður, er framleiddur av fólki úr einum landi, sum er avtakari av tí størsta partinum, sum vit framleiða.

Eg minnst, at vit komu aftur av útróðri seinna partin á degi. Tá var væl av vindi og klárt. Hann var høgur í ættini, tá stóð hann á boðanum. Vit høvdu ikki sætt hann fyri mjørka, tá vit fóru út um morgunin.



Anton Petersen.

Vit komu sunnan í frá. Vit høvdu verið suðuri á Marrak, vit komu so upp ímóti honum, og tá hingu tær flestu doriurnar aftur úr honum. Tá kom ein maður aftur á reyv á skipinum og kappaði endan sum allar hingu í. Hvat tað so var gott fyri er ringt at síggja. Har fór so alt á rák suður eftir. Dagin eftir fóru vit aftir suður á Marrak, tá funnu vit triggjar doriur, og aðrir bátar funnu eisini fleiri.

Tey árin vóru nógvir portugisrar í Grønlandi. Tað kundi koma fyri, at tað vóru eini 5-6 skip inni í senn í Føroyingahavnini, umframt nógv onnur skip frá øðrum tjóðum. Tað vóru einir 100 manns við hvørjum av teimum portugisisku skipunum. So tað hevur verið eitt stórt tal av fólki tilsamans, tá alt var inni í senn.

Ein norskur trolari, Dragaberg, fór á sama boða. Hann var keyptur úr Føroyum og hevði tá sama navn

Tíbetur blivu allir teir 96 menninir umborð á Santa Mariu Magdalenu bjargaðir í øllum góðum.



Maskinmeistari søkist til Elfelagið SEV

Eitt starv sum maskinmeistari á Fossáverkinum í Vestmanna er leyst at søkja til setan frá umleið juni 2005.

Starvið:

Maskinmeistaraarbeiðið umfatar rakstur og hald av Fossáverkinum, bæði sum dagarbeiði og sum vaktarbeiði uttanfyri vanliga arbeiðstíð.

Undir Fossáverkinum hoyra eisini Mýru-, Heyga- og Eiðisverkið, sum eins og vatnturbinan á Strond verða stýrd frá Fossáverkinum. Talan er um tilsamans 7 vatnturbinuaggregat við einum samlaðum mátti upp á 28,4 MW. Harafturat stýrir vakthavandi á Fossáverkinum býtið av framleiðsluni millum elverkini í meginøkinum, herundir eisini Sundsverkið og Strond (lastfordeiling). Eisini er vakthavandi á Fossáverkinum koblingsleiðari fyri háspenningsanleggini í meginøkinum.

Førleikakrøv:

Kravt verður, at umsøkjaraarnir hava fulla maskinmeistaraútbúgving, t.v.s. víðkað maskinmeistaraprógv ella 3 ára maskinmeistarskúlaprógv.

Lønin:

Starvið er lønt sambært 5. lønarflokki eftir sáttmála millum SEV og Maskinmeistarafelagið.

Lønin verður ásett eftir starvsaldri frammanundan.

Byrjunar- og endalønin í 5. lønarflokki er í løtuni netto ávikavist kr. 23.234,37 og kr. 24.926,19 um mánaðin. Harafturat verður gildið í eftirlønargjaldi tilsamans ávikavist kr. 2.904,30 og kr. 3.115,77 um mánaðin.

Umframt nevndu løn kann roknast við vaktargjöldum og møguliga av og á eisini úrtíðarløn.

Umsóknir:

Umsóknir skulu saman við prógvum og møguligum ummælum verða send Elfelagnum SEV, Postrúm 319, FO-110 Tórshavn og skulu vera SEV í hendi í seinasta lagi hósdeginn, tann 19. mai 2005.

Nærri upplýsingar:

Nærri upplýsingar um størvini fáast við at venda sær til Pól Joensen, verksmeistara á Fossáverkinum ella til Bjarka Hermansen, deildarstjóra á Maskindeildini, báðir á telefon nr. 346800.

Anna Askham farin

Tað eru tveir mánaðir síðani, at vit vóru í 104 ára føðingardegi hjá Onnu Askham. Í sjálvum sær var tað eitt satt upplivlisi at hitta hesa kvinnu, sum hevur livað í meiri enn eina øld, og sum framvegis mintist alt, og harvið eisini alla ta menningina, sum fór fram í samfelagnum í hennara tíð.

Anna var 102 ára gomul, tá ið eg og Heri Mørkøre, bróðursonur Onnu, fingi tað hugskot at fáa Onnu at greiða frá sínum lívi til FF-blaðið. Hetta vildi hon fegin gera, og úrslitið var ein framúr áhugaverd frásøgn, sum gekk gjøgnum tvey bløð. Tað kann sigast, at tað var eitt kvett at fáa hetta í lag, áðrenn tað gjørdist ov seint. Her eiga vit eina tíðarmynd, sum betri enn nøkur onnur lýsir, hvussu nógv tilveran kann broytast í einum lívi.

Henda "verkætlan" - um frásøgnin kann kallast so - hevur ført so nógv annað við sær. Síðani vit høvdu samrøðu við Onnu havi eg javnan vitjað hana, og hevur tað verið eitt ríkiðmi fyri meg at koma at kenna hesa fittu og vitandi kvinnu, sum kundi svara uppá næstan hvønn einasta spurning hon fekk. Herumframt eri eg komin



Hendan myndin varð tikin nakrar dagar, áðrenn Anna fylti 104 ár.

at kenna systrina Marthu, sum nú er 95 ár og framvegis skilagóð sum fáur. Eri eisini komin at kenna børnini hjá Onnu, og eg kendi tað sum ein serligan heiður, nú Anna var farin, at sonurin ringdi meg upp, áðrenn andlátíð varð kunngjørt og fortaldi, at mamman var deyð. Og her fingi vit enn ein lagnufelagsskap. Tí Anna og pápi mín andaðust sama dag, nevniliga 22.

apríl og tey fóru til gravar dag um dag.

Her skal ikki verða skrivað meira um Onnu. Tað sum fyrr er skrivað um hana her í blaðnum er til skjals, eisini á alnótini. Og hetta kemur at standa sum ein varði um eina framúr kvinnu, sum eg altíð fari at minnst við virðing.

Óli

Nýggjur samskipari í Vinnuhúsinum

Marita Rasmussen er sett í starv sum samskipari í Vinnuhúsinum frá 1. mai 2005.

Nýggi samskiparin kemur fyrst og fremst at arbeiða við fiskivinnu- og havbúnaðarmálum.

Marita er útbúgvinn fiskivinnufrøðingur frá lærda háskúlanum í Tromsø. Hon hevur hollar royndir innan fiskivinnu og alivinnu. Seinastu árin hevur hon arbeitt í Fiskimálaráðnum sum samskipari fyri Fiskivinnugransking.

Marita er ikki ókend við arbeidssuppgáurnar í Vinnuhúsinum. Hon hevur fyrr starvast sum samskipari hjá Ráfiskakeyparafelagnum í gott háltannað ár.

Marita Rasmussen á ráðstevnu í Noregi.



Tíðindaskriv frá SEV fríggjadagin 6. mai 2004 SEV heldur kósina

SEV heldur settu kósina. Elfelagið ætlar at útbyggja vatn- og vindorkuna, og harumframt er SEV við í menningarverkætlanum innan aldu- og sólorku. Avlopið upp á 27 milliónir krónur í 2004 verður nýtt til neyðugar íløgur í elnetið og varandi orku, sum skal minka CO2-útlátið

Fíggarætlanin sum SEV legði fyri 2004 helt, og Elfelagið heldur fram á settu kósini, tá talan er um útbyggingar. Tað er í stuttum niðurstøðan hjá umboðsnevndini, stýrinum og leiðsluni í SEV eftir hálvárliga umboðsnevndarfundin fyri viku síðani.

SEV hevði 27 milliónir krónur í rakstraravlopi í 2004. Avlopið verður flutt til 2005, og tað verður í høvuðsheitum nýtt til at útbyggja elnetið og vind- og vatnorkuna í Eysturoynni. Talan er um neyðugar útbyggingar til tess at nækta streymtørvin frameftir og fyri at halda elnetið við líka.

Samanumtikið hepnadist fíggarárið 2004 væl. Framleiðslan burtur úr vindi og vatni øktist, og samstundis minkaði framleiðslan á motorverkunum. Tað bar við sær, at SEV keypti minni av olju í 2004 sammett við 2003, og hóast oljuprísurin í amerikonskum dollarum var at kalla tann sami sum í 2003, var tað kortini bíligari at keypa olju í 2004, tí dollarkursurin fall. So-statt vóru oljuútreiðslurnar væl minni í 2004 sammett við 2003.

Varandi orkan útbyggjast Minni oljunýtsla hevði við sær minni CO2-útlát, og tað er vegurin fram hjá SEV. Elfelagið fer at útbyggja varandi orkuformarnar so sum vind og vatn. Ætlanin er at halda fram við vatnorkuútbyggingini í Eysturoynni, Eiði 2, í ár, eftir at neyðug loyvi væntandi eru klár um stutta tíð. Øll loyvi eru fingin til vega at reisa vindmyllurnar í Neshaga, og farið verður undir arbeiðið í juni.

SEV er eisini við í granskingarverkætlanum innan alduorku og sólorku. Elfelagið stovnaði saman við skotska felagnum, Wavegen, alduorkufelagið, SeWave, sum ger royndir við alduorku. Tað arbeiðið gongur sum ætlað. Í samstarvi við Vestmanna Kommunu hevur felagið høvi at fylgja við sólorkuskipanini hjá vestmenningum.

SEV hevur eisini tikið eitt stig á vetnisøkinum. Felagið hevur skipað samtakið, North Atlantic Hydrogen Association, saman við íslenska felagnum, Icelandic New Energy, og orku-myndugleikunum í Føroyum og Grønlandi. Endamálið við samstarvinum er at menna kunneleikan um vetni. Hesin orkuformur kann gerast ein týðandi partur í framtíðar orkukøpi.

Fjarhiti av Sundi

SEV og Tórshavnar Kommuna eiga helvt um helvt av Fjarhitafelagnum, sum veitir húsum í Hoyvík hita frá Brennistøðini á Hjalla, sum higartil hevur næktað tørvin. Men nú útbyggingin í Hoyvíkshaganum heldur fram, verður neyðugt at fáa meira hita til vega frá Sundsverkinum, og tí skal fjarhitaleiðingin millum Sundverkið og Brennistøðina á Hjalla útbyggjast. Í hesum sambandi hevur SEV avgjørt at seta 2,5 milliónir krónur afturat í Fjarhitafelagið treytað av, at Tórshavnar Kommuna ger tað sama.

Avlopsorkan til fjarhita, sum er tøk á Sundsverkinum, kann hita umleið 2000 sethús alt árið. Um hesi 2000 sethúsin í staðin skuldu havt miðstøðuhita við gassolju, høvdu tey brúkt seks milliónir litrar av olju um árið. Fjarhitin av Sundsverkinum er sostatt ein háttur at steðga vøkstrinum í oljunýtsluni í Føroyum og harvið tálma CO2-útlátinum.

Brotingarnar í viðtøkunum hjá SEV í fjør bóru við sær meira opinleika í felagnum, og tann opinleikan fer Elfelagið í alsamt størri mun at vísa í verki. Í næstu viku fer SEV at senda øllum húsarhaldum og øðrum viðskiftafólki hjá Elfelagnum ritið, SEV Í ORÐUM OG TØLUM. Í ritinum eru - umframt ársfrágreiðingina og ársroknskapin 2004 - greinar, myndir og talvur, sum lýsa partar av dagliga virkseminum hjá SEV.

Ja takk!

Eg ynski at gerast haldari av FF-blaðnum
fyri einans 200 krónur um árið

Verður sent ópostað - vit gjalda postgjald

Navn:

Bústaður:

Bygd/býur:

FF-blaðið - postsmoga 58 - FO-110 Tórshavn

Tlf: 31 15 69 - Fax: 31 87 69

T-postur: ff-blad@post.olivant.fo

www.fiskimannafelag.fo

Fiskivinnan í Brússel



JFK var eitt av virkjunum, ið sýndu fram í Brússel. Básurin hjá teimum stóð einki aftanfyri aðrar og har kundi ein m.a. síggja eitt flott modell av "Skálaberg".

Í seinastu viku var árliga fiskivinnuframsýningin European Seafood Exhibition 2005 í Brússel. Sum vanligt er hövdu føroyskar fyrirkur stóran felagsbás á framsýningini.

Føroysku fyrirkurnar sum sýndu fram vóru: Faroe Seafood, Skipafelagið Føroyar, Nevið, Smyril Line, Farex, Kóvin, JFK, Fram, PRG og Bakkafrost. Menningarstovan og Fiskimálaráðið hövdu framsýning á felagsøkinum á básinum. Team 85 hevði

gjørt básin og veitti annars tænarur til framsýningar.

Fyrirkurnar lata sera væl at framsýningini. Hetta er framsýningin har flest føroysk virkir innan fiskivinnuna sýna fram, og meðan framsýningin er verður fundast við keyparar og avtalur gjørdar um framtíðar samstarv. Somuleiðis verður høvið brúkt til at røkta verandi keyparar.

Fiskimálaráðið var við fyrri fyrstu ferð og Bjørn

Kalsø, landsstýrismaður í fiskivinnumálum hevði eina móttøku, umframt at vitjað føroysku fyrirkurnar sum sýndu fram. Endamálið hjá Fiskimálaráðnum við at vera á staðnum, er at vísa føroysku fyrirkunum og teirra keyparum, at føroyingar arbeiða við at menna framleiðsluna av fiski umframt fylgja við tí, sum fyriferst í havinum, fyri at tryggja eina burðardyggja fiskivinnu.

Nógv onnur fiskivinnu-

umboð úr Føroyum vóru eisini á framsýningini, bæði frá føroyskum reiðaríðum, fiskavirkjum, veitarum til fiskivinnuna o.l. Umboð fyri FJM vístu fram Kílaskerimaskinuna, sum teir hava ment saman við íslensku fyrirkuni Skaginn. Sera stórir áhugi var fyri maskinuni og vitjanirnar nógv.

Samanumtikið kann sigast at framsýningin fyri føroyingar var sera væl eydnað.

Hon nýtist ikki at vera so

STÓR

Nei, lýsingin nýtist ikki at vera so stór fyri at síggjast - og tá kostar hon heldur ikki so nógv.

Gerið eina lýsingaravtalu við FF-blaðið og sparið 50%

Telefon: 31 15 69
ff-blad@post.olivant.fo

Vit hava útgerðina



- Flóttitrol
- Botntrol
- Rækjutrol

VÓNIN

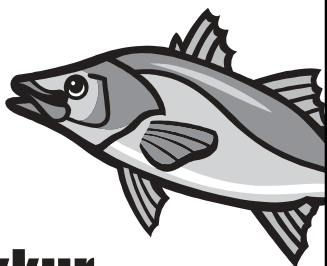
Høvuðsskrivstova:
Bakkavegur 22
530 Fuglafjørður
Telefon 474 200
Telefax 474 201

Tórshavn:
Viðarnes
100 Tórshavn
Telefon 35 43 91
Telefax 31 33 19

info@vonin.com - www.vonin.com

AGN

sild
tobis
kúfiskur
makrelur
høgguslokkur



...dagligt samband um alt landið

P/F KAMBUR

STRENDUR

telefon: 448095 · fax: 448744

SKIPSTIMBUR & APTERING



Vit átaka okkum alt arbeiði innan skipstimbur og aptering, so sum nýggja messu, brúgv ella lugar.

**Sp/f Skipstimbur
og aptering**

v/Jón Jacobsen · FO-470 Eiði · Tlf: 22 23 86

BAADER

Vit hava eykalutir á
goymslu og útvega
teir, vit ikki hava.



Pf. Petur Larsen

Tlf: 44 41 74
Fax: 44 42 85

Fiskivinnuframsýningin

Tað er eingin ivi um, at fiskivinnuframsýningin prógvaði, at føroyingar duga at skipa fyri slíkum tiltøkum. Vit vóru eisini inni á gólvinum og finga fleiri áhugaverd prát - ikki minst við teir fiskimenn, sum vit hittu.



Her síggja vit Magnus Joensen og konu hansara, Gudrun, úr Hósvík saman við Óla Jákup Jacobsen úr Havn. Magnus og Gudrun eru foreldur til tveir av okkara fremstu vinnumonnum, Hans Andreas og Gunnbjørn Joensen, sum eru við í bæði fiskivinnu og oljuvinnu, sum vit fyrr hava greitt frá her í blaðnum. Óla Jákup siglir við grønlandska rækjutrolaranum "Nataarnaq". Magnus er ein royndur fiskimaður. Hann og Óla Jákup greiddu frá, at teir fyrst í 70-unum fiskaðu jákupsskel við "Silver Spray", sum Magnus átti m.a. saman við pápa Óla Jákup. Hans Andreas var eisini við sum blaðungur, men hann var so ringur av sjóverki, at tað varð ikki hildið, at hann fór at gerast sjómaður, men tíðin vísti nakað annað. Sum hjá so mongum so hevur ein kvinna staðið aftanfyri, og tað sigst, at Gudrun hevur verið eitt rættiligt konubrot. Hesi verða ikki altíð umrødd á slíkum stevnum, men tað royna vit at bota uppá.



Eyðvør og Rúni Berg standa fyri Teymavirkinum, sum upprunaliga bert var eitt teymavirki, men sum hevur ment seg til eina víttspennandi handilsfyrir-tøku við deildum bæði í Klaksvík og Havn. Deildin í Havn "Glæman" heldur til í húsunum hjá Fiskimannafelagnum í "Karlsborg", og higar kunnu vit mæla lesarum okkara at fara inn á gólvið. Annars hava vit tað samband við hesi hjúnini, at abbi Eyvør, Eivind Hansen í Norðragøtu, sum hon er uppkallað eftir, var fyrsti reiðarin hjá Óla Jacobsen, tá hann fór til skips í 1958 við snellu til Íslands í sjálvdrátti við "Báruni".



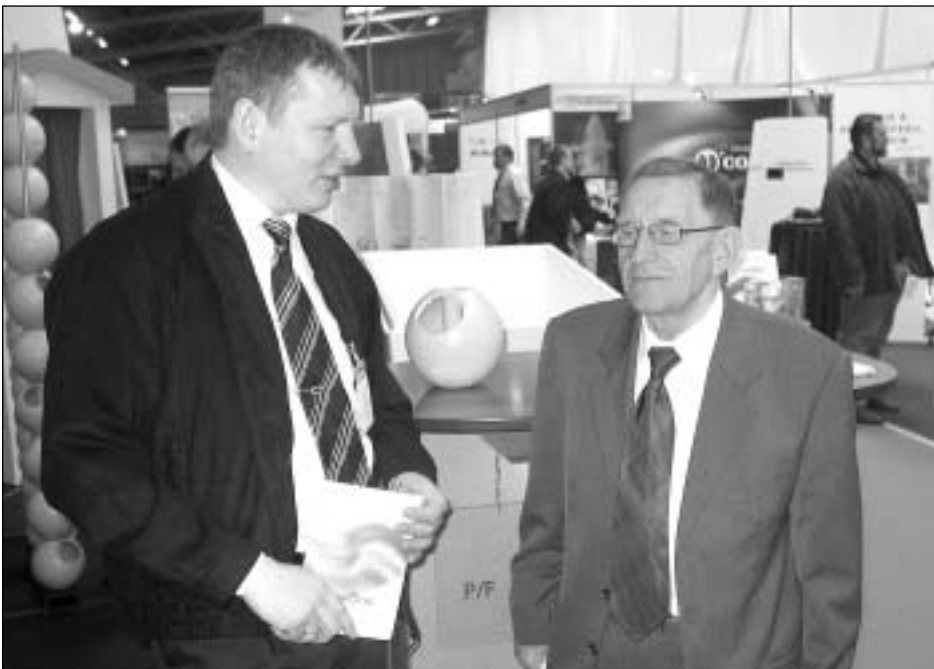
Her hittast tveir kunningaruttan at vita av hvørjum øðrum. William Hansen uttast til vinstri er skipari á canadiska rækjutrolaranum "Enterprise", og tað skal sigast, at her er munur á umstøðunum hjá teimum og føroyskum rækjutrolarum. Teir veiddu í 2004 8.500 tons av rækjum og 1.600 tons av svartkalva. Óli Jákup sigur, at nakað tað sama er rækjukvotan í Grønlandi. Til sammetingar kann sigast, at fær ein føroyskur rækjutrolari 2.500 tons, so er tað als ikki so galið. William sigur, at nú er sjógvurin byrjaður at gerast heitari, so nú vænta teir, at toskur fer at koma aftur. Í so fall kemur hetta at ávirka rækjurnar, men tað er so ein onnur søga. Uttast t.h. er Byron Petten, sum er stjóri á deildini hjá Vónini í Bay Roberts í New Foundlandi. Byron sigur, at tað starvast eini 10 fólk hjá teimum, og av hesum er ein føroyingur, Jógvan Olsen. Hann sigur eisini, at teir sakna føroyingar sera nógv, nú bann er sett fyri teimum at koma inn í canadiskar havnir. William og Byron kennast frá Canada, so teir finga eitt gott høvi at tosa um viðurskiptini. Í miðjuni er Hjalmar Petersen, sum er stjóri á Vónini, sum gjørdist Ársins Virki fyri nøkrum árum síðani. Teir hava eisini eina deild í Nuuk í Grønlandi, so sigast kann, at Vónin spennir sera vítt. Vit vænta í einum komandi blaði at hava eina frásøgn frá virkinum í Grønlandi.



Vit hava fyrr umrøtt einasta reint føroysku farma-leiðina millum Føroyar og útlendið. Norlink hevði eisini sín bás, og her síggja vit Eli Eiríksson. Latið verður hampiliga at nýggja leiðini, men alt tekur sína tíð. Men er fyrítøkan kappingarfør, skuldi verið nátturligt, at føroyingar stuðla eini føroyskari fyrir-tøku fram um útlenskar.



Vit vóru eisini inni á gólvinum hjá Gummibátatænastuni, sum hevur 6 fólk í starvi. Uttan t.v. er Jesper, sum er dani, og sum gummibátatænastan hevur samstarv við. Í miðjuni er Jan Gaard Joensen, sum er stjóri, og kona hansara Dóra. Tað kann sigast, at hesi hava nógv sjómannaílv í teirra hondum, men hesir kunnu eisini kenna seg tryggjar!



Vit hugdu eisini inn á básin hjá Looknorth, sum varð stovnað 2. mai 2000. Fyrsti framleiðsludagur var 19. februar 2001, og fyrsti kassin varð latin av virkinum 26. feb. 2001.

Virkið framleiðir vørur úr EPS (ekspanderbart poly styren) og fer í høvuðsheitinum at gera vørur til føroysku fiski- og sjóvinnuna. Teir gera tó eisini aðrar vørur, og eru altíð tilreiðar at tosa um nýggjar møguleikar, bæði á sjógvi og landi. Umframt at selja vørur sínar í Føroyum, royna teir miðvíst at arbeiða við at náa kundum í nærmastu grannalondum okkara.

Her síggja vit stjóran Árna Skaale saman við tí gamla trolaraveteraninum Benjamin Joensen.



FJM stendur fyri nógvum nýhugsanum. Tann seinasta er maskinan, sum m.a. kann kílaskera fiskin. Í tann mun hetta fer at eydnast, verður tað ein rættilig kollvelting í flakavinnuni. M.a. fer tað at merkja, at tað verður munandi minni tørvur á flakavinnunum. Men hinvegin kann avleiðingin eisini verða, at tað fer at loysa seg at virka meira fisk í Føroyum, hóast minni arbeiðsorka verður nýtt uppá hvønn fiskin. Hetta kann viga upp ímóti hinum!

Íslendsku umboðini.
T.h. Eyjóltur Thór
Guðlaugsson og t.v.
Bjarni Áskelsson.



Vitjan av fiskamarknaðinum í Íslandi

Í samband við fiskivinnu- framsýningina vitjaðu eisini umboð fyri íslenska fiskamarknaðurin - Íslandsmarknaður - í Føroyum. Hesi nýttu sjálv-sagt høvið til at vitja sínar starvsfelagar í Føroyum. M.a. varð skipað fyri fundi millum íslensku gestirnar og nevndina í Fiskamarknaðinum. Her varð tosað um samstarv millum uppboðssølnar, sum eisini skuldi verið rættiliga upplagt, og hetta fara vit at frætta meira um sum frá líður.

Íslandsmarknaður er ein samskipandi eind fyri 19 uppboðssølnur í 30 plássum, og er her eisini talan um teldusamstarv, tí fyrst og fremst er

talán um telefonsølu. Tað eru annars fyra uppboðssølnur og tvey íløgufeløg, sum eiga Íslandsmarknaðin. Hann selur umleið 100.000 t. av fiski árliga, og er hetta umleið 20% av samlaðu botnfiskaveiðuni. Søluvirðið er ein góð milliard og er hetta einar kr. 10 pr. kg.

Orsøkin til, at so lutfalsliga lítil partur av fiskinum verður seldur á uppboði er, at í Íslandi eru nógv stórar fyrirkur, sum bæði eiga skip og virki, og her verða prísirnir meira ella minni settir av virkjum. Teir eru eisini munandi lægri enn uppboðssølnuprísirnir, og hevur

hetta ført til stóra ónøgd millum fiskimenn. Tað hava verið fleiri verkföll um hendan spurningin.

Árliga eru 270 keyparar, men verður tikið viku fyri viku eru teir um 100. Minstuprísir verða ikki nýttir í Íslandi.

Vit kunnu enn einaferð staðfesta, at uppboðssølgjöldini eru uppá seg lág í Føroyum. Í Íslandi eru tey 4%, meðan tey eru minni enn helvtina her heima hjá okkum.

Tann sum hevur hug at frætta meira um íslensku uppboðssølnuna og prísirnar í Íslandi kann fara inn á heimasíðuna: www.islmark.is

Tíðindaskriv frá Føroya Fróðskaparfelag

Føroya Fróðskaparfelag hevur givið út bókina Fólkalætur, ið er heiðursrit til Jóan Paula Joensen, professara. Bókarheitið sipar til innihaldið, sum speglar yrkisleið Jóan Paula sum vísindamann.

Fólkalætur er tað, ið rører seg millum fólk, bæði í gaman og álvara, huga og gerð, í søgu og nútíð, stutt sagt: mentan.

33 greinar eru í bókini og skrivaðar til høvið av starvsfeløgum í Grøn-

landi, Íslandi, Føroyum, Noregi, Svøríki, Álandi, Danmark, Írlandi og USA. Tær snúgvá seg um fólka minni, fólkalív, søgu, landafrøði, búskap og lóg. Eitt nú eru greinar um brúðarsíðir, kvæði, landbúnaðarviðurskipti, kortlegging, ungdómsmentan, umboðsmann og fólkaræði, fisk og fiskivinnu og mangt annað. Ritstjórnar bókina hevur Andras Mortensen. Bókin kostar kr. 320 í bókabúðunum.



Føroya Fróðskaparfelag hevur givið út bókina Fólkalætur. Bókin fæst í bókabúðunum og kostar kr. 320.

Fremur umboðsmaðurin brot á lógina um alment innlit?

Í næstseinasta blaði greiddu vit frá mannagongdini hjá lögtingsins umboðsmanni í sambandi við eitt alment uppsagnarmál, har klagarin ikki hevði fingið viðhald.

Tað merkisverda í málinum er, at alt málið sum tað er, er almannakunnugt av umboðsmanninum. Tað skal eitast, at viðkomandi ikki skal kunna vera afturkendur, tí sjálvst navnið er strikað, og ein bókstavur er settur í staðin.

Men hóast hetta eru so nógvir aðrir upplýsingar um kæraran, at tað ber væl til at staðfesta, hvør hann er. Og tann, sum annars ikki veit tað, kann við hjálp av umrøddu upplýsingum finna navnið á alnótini.

Hetta er í sær sjálvum nóg galið og er fullkomið í strið við tað, sum roknað verður við frá einum umboðsmanni. Vit hava fingið váttað av fremstu donsku serfrøðingunum, at hetta hevði als ikki kunnað hent í Danmark. Verður hugt inn á heimasíðuna hjá danska umboðsmanninum sæst heilt týðiliga, at hann ger sær ómak fyri at viðkomandi ikki skal kennast aftur. Har er vandin fyri hesum nógv minni enn í Føroyum, sum bert hevur 1% av danska fólkatálinum, og har øll kenna øll. Og tær sakir vit hava sæð hjá danska umboðsmanninum eru annars bert slíkar, har kærarin meira ella minni hevur fingið viðhald.

Almannakunngerð persónligar upplýsingar Men tað mest ódámiga og ræðandi í umrødda

málið er, at umboðsmaðurin hevur almannakunnugt sera viðkvæmar persónligar upplýsingar um arbeiðsviðurskipti hjá viðkomandi. Her eru enntá innanhýsis arbeiðsskjal hjá arbeiðsgevaranum, ið kærarin neyvan kennir sjálvur, og sum hann heilt avgjørt ikki hevur áhuga fyri skulu koma alment fram, og sum hann eisiniuttan iva kann mótsiga.

Hetta eru skjøl og upplýsingar, sum umboðsmaðurin annars í málinum sigur seg ikki vilja taka støðu til, og tí eru tey óviðkomandi fyri sakina.

Tilætlað mannagongd

Tað skakandi í hesum máli er eisini, at hetta er ein tilætlað mannagongd hjá umboðsmanninum. Viðkomandi arbeiðsgevari heitti enntá á umboðsmannin um at broyta frágreiðingina, so klagarin ikki skulu vera kenniligur hjá lesaranum. Hetta noktaði umboðsmaðurin at gera, sum tað skilst, við teirri grundgeving, at viðkomandi við at kera, sjálvur hevði verið úti um tað! Tað er púra óneyðugt at útgreina, hvat ein heldur um eina slíkan hugburð.

Men hetta váttar enn einaferð, at tað er ikki hin rætti persónurin, ið varð settur til umboðsmann, tí umboðsmaðurin skuldi vera umboðsmaður hjá borgarunum móttvegis maktini. Í staðin er hann blivin ein partur av maktapparatinum móttvegis borgaranum.

Er brot framt á lógina um innlit? Hetta mál reisir í fyrsta umfari tann ítøkiliga spur-

ningin, um henda mannagongd ikki er brot á lógini um innlit í fyrisitingini.

Hendan lógin er alment galdandi, men í heilum 8 lógargreinum eru ásett undantøk frá teimum alment galdandi reglunum.

Eitt av hesum undantøkum er, at rætturin til skjalainnlit fevnir ikki um innanhýsis arbeiðsskjal, sum verða gjørd av myndugleika til egna nýtslu. Hendan reglan er heilt greitt brotin í hesum máli.

Eisini er ásett, at skjalainnlit fevnir ikki um upplýsingar um privat viðurskipti hjá einstaklingum.

Afturat hesum verður sagt í lógini, at rætturin til skjalainnlit kann avmark-

ast í tann mun, tað er neyðugt at verja privat áhugamál. Og tað man vera júst hetta, almenni arbeiðsgevarin hevur havt í huga við umrøddu áheitan á umboðsmannin. Tað er eisini upplagt, at ein privatpersónur skal tá ikki kunna koma út fyri, at hansara persónligu starvsviðurskipti, sum ikki kunnu hava almennan áhuga, verða breidd út um allar geilar til skaða fyri hann. Tey flestu okkara hava eina rættvísiskenslu, sum ger eina slíka mannagongd óhugsandi. Men tað hevur umboðsmansstovnurin eftir øllum at døma ikki.

Uttan mun til um lógin er brotin ella ikki, so

menniskjasýnið hjá umboðsmanninum skakandi, at hannuttan minsta himpr setur ein borgara í gapistokk, soleiðis sum tað er hent her, og taðuttan nakað sum helst endamáluttan at skaða viðkomandi.

Borgarin rættarleysur

Hetta er annars enn eitt dømi um, hvussu lítlan rætt borgarin hevur í Føroyum. Hetta hava vit greitt frá mangar ferðir. Men umboðsmaðurin hevur nú staðfest, at tann, sum kennir seg fyri vanbýti í samfelagnum, stendur seg best við at “halda kjaft”, ella kann hann risikera, at

tað verður enn verri fyri hann.

Men tað mest óhugnaliga í hesum máli er, at hetta kann hendauttan at nakrar klívur í tveyuttan FF-blaðið. Umboðsmaðurin verður settur av lögtinginum, men tað er ikki ein einasti tingmaður, sum setur tann spurning, um hetta veruliga kann bera til! Tað allar minsta kravið hjá tingmonnum skuldi verið at fingið staðfest, um umboðsmaðurin kann hava lógarheimild til at seta ein borgara í gapistokk sum her er talan um. Men vit síggja, at heldur eingin annar fjølmiðil nevnr eitt slíkt mál.

Og eingin av teimum meira ella minni sjálvbestaltaðu samfelagsfrøðingum hava minsta áhugan fyri rættarstøðuna hjá borgaranum, og heldur ikki fyri einum slíkum uppløgðum broti á grundleggjandi borgararættindum. Tað er óneyðugt at siga, at hetta verður av umboðsmanninum tikið sum ein blástempling av hesi mannagongd, sum hann tískil hevur tingsins vælsignils til at halda áfram við.

Hetta er rættarstøðan í Føroyum!

ó.

Hetta er eitt dømi um úrskurð hjá danska umboðsmanninum. Her sæst, at dentur er lagdur á, at persónurin í málinum skal ikki kunna kennast aftur, hóast hann enntá fær viðhald. Hjá lögtingsins umboðsmanni er tað beint mótsatt!

 Sbi: Forside > Udtalelser > Beretningssager > Alle > FOB nr 03.248

Bortvisning fra kirkemusikskole
FOB nr 03.248

Hele sagen i retsinfo

Resume
En kirkemusikskole meddelte en tidligere elev, der stadig var medlem af skolens kor, at hans kritik af skolens ledelse var farlig for klimaet på skolen. Meddelelsen var ment som en skriftlig advarsel, og kormedlemmet fik ved samme lejlighed opstillet nogle krav til at han kunne indfinde sig på skolen. Senere blev kormedlemmet bortvist fra skolen, bl.a. med henvisning til advarslen. Kirkeministeriet godkendte skolens afgørelse, og kormedlemmet klagede til ombudsmanden. Ombudsmanden mente at skolens opstilling af vilkår som betingelse for at kormedlemmet kunne komme på skolen, forudsatte at der var et sagligt grundlag og tilstrækkelige oplysninger til vurdering heraf. Efter ombudsmandens opfattelse måtte der kræves vægtige grunde for at en person - herunder en tidligere elev - kunne bortvises fra en offentlig institution. Det ville i dette tilfælde sige en sandsynliggørelse af at klimaet på skolen blev alvorligt forværret eller ødelagt ved kormedlemmets kritik af skolens ledelse, eller at der var væsentlig risiko herfor. Ombudsmanden mente ikke at sagen indeholdt den fornødne dokumentation, og ombudsmanden henstillede derfor til Kirkeministeriet at genoptage sagen. Kormedlemmet blev i øvrigt ikke partshørt før bortvisningen, og ombudsmanden udtalte i den forbindelse at kirkemusikskolens beslutning om at bortvise kormedlemmet utvivlsomt var en afgørelse i forvaltningslovens forstand. Skolen havde derfor haft pligt til at partshøre den pågældende før bortvisningen. (J.nr. 2001-1582-749).

Tær bestu og bíligastu loysnirnar uppá

GDMSS-Radioútgerð	Furuno/Silor/JRC/I-Com
Radar við ARPA og Plottara	Furuno/Simrad/JRC
Ekkolodd-útgerð	Furuno/Simrad/JRC
Sonara-útgerð	Furuno/Simrad/kaio-
Navigatións-útgerð	Furuno/Simrad/JRC
Navigatións Plottara	Furuno/MaxSea/Simrad, Sodena
Autopilot - stór og lítil skip	Furuno/Robertson/Sperry
Autopilot - til bátar	Timco
Satellite Kumpass - 3xGPS	Furuno
Satellite - Navigation	Furuno/Simrad/JRC
Satellite - Kommunikations	Furuno/T&T/Sailor
Satellite - Sjónvarp	Applied/Sea Tel
Trol-sensorar og kabinet	Scanmar/Simrad
Gyrokumpass	Sperry/C-Plath/Anschutz

Sp/f Contrive Jsp Ltd.

FO-700 Klaksvík, Tlf.: 455244 - 214244, Fax: 456945

Søla og service:
Sjálvandi hava vit
útgerð til GMDSS
SÝN og Service,
sum vit eisini gera

MAN B&W Diesel A/S

Umboðið · Ernst Reinert

Alpaha Diesel motorar og eykalutir

Undir Glaðsheyggi 10
FO-100 Tórshavn · Faroe Islands
Tlf: +298 31 33 84 · Fax: +298 31 30 64

Dagbókin hjá Bernhardi, 7. og seinasti partur:



Bernhard - seinasti partur

Nú eru vit komin til seinasta part av hesi einastandandi dagbókini hjá Bernhard Hendriksen, sum hann skrivaði í 1930. Vit hava fylgt honum eitt heilt ár og hava fingið ta fatan at her er talan um ein framúr ungan mann, sum avgjørt hevði uppiborið eitt fult lív. Men soleiðis skuldi ikki vera. Longu í 1934 gongur hann burtur, 31 ára gamal. Okkara lesarar hava verið hugtiknir av dagbókini, og vit eru fegin um at hava kunnað sett Bernhard hetta minni.

**At taka úr
blaðnum**

**Síðurnar 9,
10, 15 og 16
kunnu takast
úr blaðnum**

Leygardagur,
22. november 1930
Fóru úr Havnini til Leirvíkar. Vit komu hagar um kl. 2 seinnapartin. Tað var óveður í dag, kavarok og stormur. Eg vantaði hálva vegna, at vit noyddust aftur til Havnar. Vit høvdu gjørt av, at um bilarnir ikki koyrdu, fóru vit suðuraftur. Men vit komu tó vegin fram.

Tá ið vit komu til Skipanes, vóru tveir leirvíkingar har við havnarpresti, og ein var við í ferðini við "Trónða", so tað gekk gott. Vit koyrdu til Norðragøtu við bili og gingu síðani upp um Lórvíksfjall. Tað var ein nokk so droyur túrur. Vit komu so til Leirvíkar og blivu væl móttiknir. Vit fingi tvey møti í dag, og so alt gott omaná. Alt væl.

Sunnudagur,
23. november 1930
Í dag var gott veður. Vit vóru í kirkju og til altars fyrrapartin. Pastor Hvass hevði eina so avbera góða prædiku um at geva seg heilt. Eg eri gott fornøgdur yvir túrin enn.

Til døgurða hjá hesum Kristianni, sum eg eri hjá, vóru Alfred, Jógvani Hans og ein triði. Kristian er handilsmaður og tey eru ómetaliga blíð.

Um 4 tíðina var so møti fyri bróðurkreðslimarnar. Tá gingu Elsa og eg úti, sóu okkum um og vitjaðu í onnur hús.

Kl. 8 seinnapartin var so aftur møti (offentligt). Eitt deiligt møti. Dávir í Gerðinum endaði tað við eini góðari talu. Alt væl.

Mánadagur,
24. november 1930
Í dag var heldur ilsligt veður, væl av vindi og regn. Tað fóru nakað nógv fólk avstað í dag við postbátinum.

Í kvøld var brúðleyp, tað var stuttligt. Vit fóru í kirkjuna kl. 4½ seinnapartin. Tað vóru 19 pør til offurs. Eg og Elsa vóru



Hendan myndin er frá grind í Miðvági.

Fornminnisfelagið eigur myndina.



Gomul mynd úr Miðvági. Mitt fyrri er Snikkaravirkið, sum nýtti vatn sum drívmeði.

Fornminnisfelagið eigur myndina.

eitt par. Vit ótu so døgurða kl. 6-7, og fóru so á møti í missiónshúsinum kl. 8. Síðani fingi vit kaffi og nátturða, og so bleiv talað og sungið. Tað var

eitt deiligt brúðleyp. Tað var stuttligt og uppbyggiligt eisini. Tað einasta var, at veðrið var so vánaligt, at tað var næstan ikki útgangandi. Fólkið var

nógv, tey høvdu tvey hús til brúðleyp. Alt væl.

Týsdagur,
25. november 1930
Ikki bleiv farið í song fyrr

enn kl. 4 í nátt. Upp bleiv farið aftur kl. 9 í morgun. Vit fóru úr Leirvík til Klaksvíkar kl. 1. Veðrið var so toluligt, tað var nakað av brimi í dag í Leirvík.

Vit komu so til Klaksvíkar og blivu væl móttikin. Eg var hjá Jógvani Heinesen gamla. Hann var blíður. Vit spaðseraðu fyrst nakað til tað bleiv myrkt. Síðani fóru vit inn til skiparan á "Solo". Tey vóru eisini blíð.

Kl. 8 var møti í missiónshúsinum "Emmaus". Eitt gott møti. Aftaná heilsaðu vit uppá tey, sum vit kendu frá Leirvík. Eisini heilsaðu vit uppá Pastor Lind og frú. Alt væl.

Mikudagur,
26. november 1930
"Smiril" var so seinur í dag, at hann kom ikki aftur á Klaksvíkar í dag. Vit fingi so ein heilan dag at ferðast í. Gamli Heinesen vísti mær og Elsu runt í bygdini. Síðani var eg inni hjá Bernardinu á Mýruni. Hon var eisini blíð. Eg var so inni hjá yngra Heinesen, skiparanum á "Eklíptiku", hann var eisini blíður.

Tey, sum eftir vóru í Leirvík, komu í dag higar við einum motori, so nú var allur riðilin her. Vit fóru til møti kl. 8 í kvøld. Tað vóru nokkso nógv fólk, og møtið var gott.

Veðrið er gott. Alt væl.

Hósdagur,
27. november 1930
Leingi var áðrenn "Smiril" kom í dag. Vit fóru øll upp tíðliga fyri ikki at liggja eftir, men ikki kom hann fyrr enn kl. 11-12.

Nú eru vit komin til Havnar. Eg havi gingið og travað, her var einki møti, men ein andakt var á Sjómansheiminum. Vilhelm og eg hava so gingið aftur og fram. Nú fara vit vestur í morgin. "Smiril" fer kl. 6½. Eg var inni hjá Juhlert við urinum at regulera tað.

Eitt brúðarvígilsli var her í kvøld. Tað var fyrsti meistarin á "Smyrli", sum giftist.

Veðrið er gott, av tí besta. Hann er høgur í ættini. Alt væl.

Framhald á næstu síðu

Fríggjadagur,
28. nóvember 1930
Endiliga eri eg komin
aftur til mín sjálvs. Tað er
deiligt aftur at vera heima.
Tað er ikki fyri tað, eg
havi havt tað gott í allar
mátar, og eisini befunnið
meg væl, men heimið er
tó best. Vit komu higar
um 10 tíðina í morgun.
Ferðin vestur gekk gott.
Vit sótu fyri tað mesta í
kahúttini og sungu vestur-
eftir.

Veðrið er av tí besta.
Allir bátarnir eru útróðnir
og fiska heilt væl - heilt
upp í 800 pund.

Eg fari nú at vitja mærgentuna í kvøld. Hon leingist nokk eftir mær. Í morgin verður nokk aftur útróðrarveður, tí nú er av fínasta veðrið. Alt væl.

Leygardagur,
29. nóvember 1930
Eg var farin til útrógvar, men vit vóru ikki longur enn út á Tanga, so vendu vit aftur. Tað vóru fleiri enn vit, sum vendu aftur. Summir royndu her úti og finga at kóka. Tað var vindur av útsynningi. Teir bestu bátarnir komu upp til 100 pund í alt. Eg legði meg aftur í songina, tá eg var afturkomin og svav eina løtu. Eg havi annars verið og grivið garnar í dag. Tað er so alt eg havi gjørt.

Í kvøld havi eg verið til biðimøti.

Teir máldu neystagrund av hjá okkum í dag. Nú fara vit so smátt at roksast. Ættin er nokk sunnan nú. Alt væl.

Sunnudagur,
30. nóvember 1930
Veðrið var fint í dag, nakað av vindi av útsynningi, men turt. Í kvøld var regn og nú eisini stormur.

Prestur var her í dag, hann hevði messu eisini. Tað er munur ímillum henda prestin og hinar, sum eg havi hoyrt henda túrin, sum eg var burtur. Tað var tó av tí besta, sum hann segði í dag, men so kalt og andleyst. Einku um umvendils. Hann talaði tó skarpt ímóti brennivíni og øðrum syndum, men ikki um umvendils og trúgv. Møti var eisini í kvøld, tað var eitt alvorligt møti.

Eg var síðani hjá “my love” seinni um kvøldið. Alt væl.

Mánadagur,
1. desember 1930
Veðrið var so sámilligt í dag, men ikki av tí besta. “Dúgván” kom ikki, tað var veðrið ov ringt til. Ættin var mest útsynningur fyrrapartin. Nú er hann sunnan.

Eg havi í dag gjørt ógvu-



Her færa sandavágsmenn torv á Leitisvatnið.

Fornminnisfelagið eigur myndina.

liga lítið. Tvær bókur havi eg gjørt lidnar til heftingar. Í kvøld er ellers gott veður. Tað er mánalýsi. Eg havi í kvøld verið uppi á Steig við borðinum hjá Lísibittu.

Eg angri ikki, at eg ikki fór niður við “Nólsoynni”. Tað er ikki nakar fittligur túrur nú, tí veðrið er so mikið ringt. Gud lati teir koma fram í øllum góðum. Alt væl.

Týsdagur,
2. desember 1930
Veðrið var gott í dag, eitt lot av útsynningi. Lotið, sum var, var kalt.

Vit vóru í vegnum í dag. Tað var alt fólkið í vegarbeiði í dag. Vit arbeiddu nokk so dúgliga, men lítið sást eftir. Eg og Óli drógu grót. Tað var strævið.

Tað komu nakrir frá Vestmanna aftur í dag. Vit komu aftur av ferðing fyri einari viku síðani. Tað var nógv ímillum. Vit komu syngjandi, teir komu kvøðandi og óstúttir á beinunum. Mátti Harrin hjálpt

okkum at fingið teir í flokkin sum syngur. Alt væl.

Mikudagur,
3. desember 1930
Hannus er komin niður. Alt væl. Í dag var veðrið so mikið vánaligt, at eingin var í vegnum. Summir hava arbeitt í Mýrini uppá neyst. Eg havi í dag arbeitt uppá tvær bókur. Í kvøld havi eg so fingist við sovorðið smávegis.

Eg var eisini til samtalu-møti í Saron. Síðani hava John og eg gingið úti og práttað. Møtið var gott. Tað eru øll sovorðin møtir, og Gud skal hava takk fyri tey. Men hvat nyttar at tosa vakurt har norði, og so gera beint tvørtur ímóti heima? Harri! Gev okkum upplatin eygu yvirfyri øllum, sum skaðar tíni sak. Lat tíni børn vísa meiri í lívinum tað, sum tey tala um á møtunum.

Hósdagur,
4. desember 1930
Tað var, sum tey kalla,

ivaveður í morgun. Sá út til regn. Dimmigt og stormur av útsynningi. Vit fóru tí ikki í vegin, og teir vóru fáir, sum fóru. Eg havi í dag fingist við bókur. Veðrið er nú gott, okkurt æl av og á. Vindur er nú næstan eingin, men nakað av brimi.

Eg havi í dag havt ein trekning við J.... Leingi havi eg væntað tað, og nú bleiv tað. Vit tosaðu um forholdið ímillum tey ungu trúgvandi og tey gomlu. Har vóru hørd orð søgd, kanska ov hørd, frá báðum pørtum. Men forholdið er so ringt, at øll burdu sæð tað. Mátti Harrin lagt meiri kærleika niður í hjertu okkara, tí tað manglar.

Fríggjadagur,
5. desember 1930
Eg havi í dag verið í vegnum. Tað var toluligt veður, men ringt æl. Dagin baksaðu vit tó at enda. Eitt æl kom í skýmingini, sum koyrði allar til hús. Tað sæst lítið eftir fyri

Johan Hans Simonsen
var úr Sandavági og
hann gjørdist trúboðari
hjá missiónini. Hann
hefur eins og Bernhard
haft sín leiklut í
Meinigheitshúsinum í
Sandavági.



hvønn dagin, men eitt sindur sæst tilsamans. Vit vóru bara 7 í dag.

“Smiril” kom í dag, men eg fekk ikki tað, sum eg væntaði. Í kvøld er veðrið av tí allar fagraða, mánalýsið og so gott sum stilli. Hann rekur av útsynningi. Tað er okkurt æl í kvøld eisini.

Eg havi í kvøld verið og vitjað fólk. Tað er gott at hava ein, sum man elskar, og sum elskar ein aftur, tað siggi eg nú. Alt væl.

Leygardagur,
6. desember 1930
Teir fóru í vegin í morgun, men eg fór ikki við. Eg hevði tvær sálmaður, sum eg skuldi hava lidnar til í morgin. Tað var tó ikki langur steðgur hjá teimum. Á middegi kom regn, so tá kom alt aftur. Tað hevur so verið regn seinna partin í dag.

Nú í kvøld er aftur turt. Hann gekk til útsynning, men ellars var hann mest sunnan í dag. Nú er mánalýsið og eitt lot av útsynningi. Tað er veðurgarður um mánan í kvøld.

Nú fer at ganga móti jólam, tað verður øðrvísi at halda jól hjá mær í ár enn hini árin. Gud hjálpi okkum at taka rætt ímóti teimum. Alt væl.

Sunnudagur,
7. desember 1930
Veðrið var gott í dag. Tað var eitt lot av suðri fyrrapartin. Seinna partin gekk

hann meira eysturá, so at nú er hann landsynningur, haldi eg. Eg var í kirkju fyrrapartin og til møti kl. 6 í kvøld. Síðani havi eg gingið úti og travað.

Ein túr var eg í kvøld við Onnu og systur, Mariu. Tað er heldur ófriðarligt í kvøld, tí teir lossa fisk til ein dampara, sum er komin í dag. Fýra bílar koyra. Tað er næstan, sum í einum stórbýi. Teir hava um 1200 pakkur tilsamans at koyra.

Ellers er lívið tíverri, sum tað plagar. Eg havi verið hjá gentuni í kvøld.

Mánadagur,
8. desember 1930
Eg havi í dag verið í vegnum. Veðrið var gott fyrrapartin, men seinna partin kom regn. Vit blivu ígjøgnum við at ganga heim. Teir vóru ikki væl fyrireikaðir til at arbeiða í dag. Summir vóru ongan tíð lagstir.

Bilarnir koyrdu tað sama í morgun. Teir vóru ikki lidnir fyrr enn kl. 9 í morgun. Regnið í dag kom nokk væl við hjá summum, tí teir sóu ikki væl út.

Eg havi næstan einki gjørt í kvøld. Eg eri ikki so væl tilpassar at arbeiða inni aftaná vegarbeiðið.

Ættin var landsynningur, men nú er hann hækkaður. Eg haldi hann er mest landnyrðingur í kvøld. Alt væl.

Týsdagur,
9. desember 1930
Veðrið var gott í dag, ættin var nokk mest landnyrðingur. Okkurt kavael varð, og eitt lítið lot. Vit vóru í vegnum. Í dag vóru vit heldur illa mannaðir, vit vóru bara fýra. Hinir arbeiddu uppá tey gomlu stykkini frá í fjør. Vit finga grót til steinseting í dag, tað gekk bara gott. Í kvøld, í skýmingini, kom eitt æl, sum koyrði allar til hús. Í dag vóru vit ikki ígjøgnum.

Síðani gjørdi eg mest sum einki. Eg var so seinni og vitjaði mærgentuna.

Í kvøld hava teir gingið runt at tekna fólk til flaggfelagið. Eg teknaði meg. Í kvøld er gott veður. Teir vanta útróðrarveður í morgin. Alt væl.



Saltfiskaarbeiði hjá Jógván Elias Thomsen í Sandavági í 50-unum.

Fornminnisfelagið eigur myndina.

Framhald á síðu 15

Eiðiskona í jungluni í Venezuela

Margit Poulsen á Eiði hefur saman við manninum Hans Jacob havt eitt upplivilsi sum fellur fáum í lut. Hon var í 2004 og vitjaði sonin Johannus Frants, sum er trúboðari inni í junglini í Venezuela. Her hefur Margit upplivað eitt lív, sum er so langt frá okkara sum tað kann hugsast. Margit skrivaði dagbók á

ferðini, og hava vit fingið loyvi at endurgeva hana. Nú kunnu onnur eisini fáa eina kenslu av, hvussu tað kendist hjá eini Eiðiskonu at vera í jungluni.

Dagbókin byrjar tann dagin tey fara úr Keypmannahavn.

Týsdagur 10/2

Fóru upp kl. 6.00. Símun Pætur á Torkilsheggi koyrði okkum í floghavnina. Vit flugu úr Danmark kl. 9.00 til Frankfurt. Ferðin gekk væl og vit lendu ca. kl. 9.50. Her skiftu vit til flogfarið til Caracas. Teinurin hagar tók 10 tímar. Tað vóru 250 fólk við flogfarinum. kl. 18.50 lendu vit í Caracas, høvuðsstaðnum í Venezuela. Ferðin hevði gingið uppá stás, hitin er um 28°. Tom Morrison var ímóti okkum. Vit yvirnáttu í gestahúsinum hjá New Tribes Mission (NTM). Alt gekk væl við at koma inn í landið. Fóru til songar kl. 20.30. Eg sovnaði sum steinur.

Mikudagur 11/2

Væl úthvild fóru vit upp kl. 6.00. Fingu morgunmat og søgdu farvæl. So koyrði Tom Morrisson okkum til floghavnina. Hitin í morgun er uml. 23-25°. Tjekk-aðu inn. Túrin tekur uml. 1-1½ tíma. Tað er pent at síggja frá luftini her vit flúgva. Lendu í Puerto Ordaz kl. 12.00. Walter og Jane tóku ímóti okkum. Fingu heilsa uppá Lis, Maurice og dóttur teirra. Tey eru trúðboðarar í eini aðrari stammu. Ógvuliga fitt fólk.



Her eru Margith og Hans Jacob til reiðar at fara inn í jungluna.

Hósdagur 12/2

Fóru upp kl. 8.00. Walter og Jane hjálptu við teimum stóru ørindunum. Vóru inni á kontórinum hjá NTM í Puerto Ordaz. Keyptu ymisk til JF og annað sum vit høvdu við til hansara. Walter koyrði okkum út á flúgvuplássi. Vit vóru 2 ferðafólk. Umframt var væl stúvað frakt, m.a. ein komfýrur til Erlu og Ingvard Petersen, sum

eisini eru trúboðarar á hesum leiðum. Vit flugu kl. 1300 og túrin tekur ca 3-4 tímar. Flúgvarin er lítill. Áðrenn vit fóru, bað piloturin eina bøn. Vit millumlendu í Parima, har vitingu heilsa uppá familjuna Petersen. So víðari til Coyawatelli. Men hvat, har er greytatjúkt. Vit flúgva runt nakrar ferðir, mugu so aftur til Parima. Tá vit hava gjørt klárt at

lenda verður boðað frá, at tað nú er klárt og vit verða skjótt. Nú byrjar innflúgvingin til Coyawatelli. Tað er fjallalendi rundan um her og vakurt. Her er tættur skógur. Eg síggi nú fólk á vøllinum. Heitt er umborð 30°-35°. Hey, nú síggi eg hann, sonin! Flúgvarin lendi, og vit hoppa út og umfevnast. Her er ein hópur av indianarum. Tey hyggja óført og flenna. Tey eru forvitin, men vísa seg at vera vinarlig. Vit skunda okkum inn í húsini hjá Johannus Frants. Tað er heitt her úti, og tað er deiligt at vera komin higar og at vera saman aftur. Seint verður farið til songar, nógv er at práta um, og fólk stökka inn á gólvið og heilsa uppá hesi fremmandu fólkini.

Fríggjadagur 13/2

Eg vaknaði tíðliga, og hoyrði tey rópa uttanfyri portrið: "Jóa, Jóa". Soleiðis

Farleiðin er ikki sum vit eru von við.

Saman við Pepito, sum er umrøddur í frásøgnini.

eini 15-20 fólkom frá síni bygd, sum er nakað higar. Tá ið hann bleiv trúgvandi, vendu tey honum bakið, og hann kom higar. Vit fingu høvi at síggja, hvussu tey liva í einum indianaraheimi. Hann er so brennandi eftir at fáa evangelið út til aðrar bygdir. Tá plagar Johannus Frants at fara við honum. Her eru nógv ljóð at hoyra, froskar, fuglar, hønur og nógv annað. Vit vóru boðin til Marg Jenks at eta døgurða. Tað er kona hansara, sum umsetur bíbliuna til "Yanomani" saman við Símun í Túni o.ø. Vit hava eisini verið ein túr niðri við ána. Fleiri indianarar komu aftaná. Ein hevði sæð eina krokodillu har í ánni dagin fyri. Onkur vildi sleppa at taka mynd av mær og Hans Jacob. Tað hefur gingist heilt væl hjá okkum við varmanum.

Leygardagur 14/2

Í dag havi eg hongt gardinur upp og gjørt annað. Havi verið ein túr og sæð "sjoppina", sum Johannus Frants hefur ábyrgdina av. Har kunnu teir innfødðu keypa húkar, shorts, t-shirts, trád og onkra grýtu. Tað er ikki tað stóra úrvalið, men tey hava



Framhald á næstu síðu

heldur ekki nakað serligt av pengum um hendur. Ein vanlig inntøka er 8-10 kr. um dagin t.d. við at hjálpa á flogvøllinum, við at rudda, vaska klæði og arbeiða í garðinum. Tað er heldur ikki tað nógv, sum tey forlanga. Tað er gott at koma til eitt slíkt stað og upplivað hvussu onnur hava tað.

Sunnudagur 15/2

Í morgun fóru vit yvir í skúlan til møti kl. 8. Tað eru ikki enn nógv trúgvandi her. Møtið vardi í 1,5 tíma. Teddy og Pepito talaðu. Annars varð ikki nógv gjørt í dag, og tað var eingin indianari, sum kom at vitja í dag. Tað er fast, at sunnudag hefur Johannes Frants frí. Vit vóru til breyðbróting yviri hjá Marg Jenks kl. 19. Vit vóru 4 fólk. Tað var stórt at minnast Harran her í jungluni. Eisini tað at síggja og uppliva hesi fólk, har sum Jóhannus Frants hefur givið lív sítt til at virka fyri Harran so langt heimanifrá langt inni í jungluni í Venezuela - til at vinna hesi menniskju fyri Harran.

Mánadagur 16/2

Fór tíðliga upp. Fari at vaska her í húsinum. Tað er so turt, at støvið fer runt beinanvegin. Bara tað ikki blívur ov heitt. Nógv er, sum man er noyddur at venja seg við, t.d. at vaska klæði í køldum vatni, kalt brúsubað, men tað bilar ikki. Vatnið mugu vit eisini kóka. Víst hava vit filtur, men vit kóka fyri sikkurheits skuld.

Í dag kemur flúgvarin kl. 16. Leiðarin fyri missiónina her og konan koma á vitjan í 4 dagar, og Gregg og Teddy fara til býin við flogskiparanum. Teddy er indianari. Hann hefur fingið ein svull í hondina, og skal fáa hann tiknan. Teddy er umsitingarhjálpari hjá Marg. Í dag fara vit øll yvir til Bobby at eta. Vit vera 15 fólk. Fingu lappakjót, rís, pappeia, kaffi og køkur. Vit sótu uppi til kl. 24 og prátaðu. Tað er ikki so heitt at sova í nátt.

Týsdagur 17/2

Kom upp kl. 7.15 í morgun. Tá var Jóhannus Frants klárur at fara í skúla. Tað er hann hvønn dag uttan leygardag og sunnudag. Tað er ikki so ógvuliga heitt í morgun, umleið 28 stig. So nú hoyrist róp: "Jóa, Jóa". Tað er tann blindi "Hua", sum kemur at vitja. Hann kemur hvønn morgun uttan í vikuskiftinum. Tá fara tey ikki so nógv út. Hua er 47 ára gamal, hefur góða konu og børn. Hann býr uppi í

bygdini, uml. 20 minuttir higani. Honum dámar at fáa køkur og kaffi. Hann bleiv so glaður um eina sápu hann fekk frá Jóhannus Frants, og nú fór hann heim.

Hans Jacob og JF fóru ein túr niðan í bygdina. Eg vendi við aftur, tað bleiv ov heitt fyri meg. Eg gjørdi døgurða. JF segði, at vit finga vitjan kl. 16. Tá komu einar 7 konur inn. Fleiri vóru uttanfyri. Eg var einsamøll við teimum og serveraði kaffi og keks. Jóhannus Frants og Hans Jacob fóru til bíbliutíma í skúlanum. Bobby Jansk lærði um familjuna.

Her er vitjan í kvøld av trúboðarunum. Tey skulu tosa um arbeiðið her. Vóru her til kl. 22.30.

Mikudagur 18/2

Í morgun fór eg ikki upp fyrr enn kl. 9. Jóhannus Frants hevði verið í skúla, men kom aftur. Hua kom at vitja, sat eina løtu. Hann plagar at vera ein av málhjálpunum hjá JF. Hann kemur einsamallur oman úr bygdini, og tað er ringt at ganga.

Í nátt høvdu menninir í bygdini verið klárir við vápnum. Onkur hevði sæð ljós uttanfyri rundhúsið. Tað er ein onnur bygd, sum gevur hesi bygdini skuldina fyri, at ein ungur maður er deyður, og so má hevna. Biði eftir, at einki má henda. Eg haldi meg innandura. Kl. er nú 11 og hitamátarin vísir 31 stig inni og 35 á terrassini.

Hósdagur 19/2

Í dag kom flúgvarin kl. 14, fór avstað kl. 14.30. Jock og konan fóru við til Tama Tama. So til Puerto Ordas fríggjadagin, har tey búgva. Vit fóru boðin til døgurða hjá Bobby og Sandy. Fingu lappa, tapir, rís, bønir, bollar, salat, gularót, papeia, súrepli, stoktar bananir. Í kvøld er Jóhannus Frants í skúla. Vit finga vitjan av Pepito og familjuni. Tey búgva tætt við hjá okkum. Tey eru ógvuliga fitt fólk. Pepita er faktisk koyrdur úr sínu bygd. Hansara bygdafólk funnu seg ikki í, at hann hevði at teimum, at tey skuldu skikka sær væl. Børnini hjá teimum eita Santiago, 9 ár, Alexia 6 ár, Justin 3. Konan eitur Kantase 24 ár.

Fríggjadagur 20/2

Í dag er vakurt veður. Sum vant skínur sólin, eingin skuggi á luftini. Hans Jacob, Jóhannus Frants og Felipe fóru við jolluni hjá Bobby. Teir rógva eftir plankum og verða einar 3 tímar vekk. Komu aftur, men høvdu einki fingið. Í dag var Marg til døgurða.



Margith, Hans Jacob og Jóhannus Frants.



Sjoppin.



Trúboðaraíbúðir.

Vit finga rullusteik og alt gott til. Eg eri so illa bitin av mýggjabitum, eri við at krapera av skriða. Royni at smyrja væl uppá, men

einki hjálpir. Havi fingið tablettir. Havi fingið bruna í beinini, so tað er ikki fyrr enn nú - teir síðstu dagar, at eg merki skriðan.

Fái nokk antibiotika í morgin.

Leygardagur 21/2
Havi sovið væl í nátt.

Hetta verður nokk ein av teimum heitu døgum. "Hua" er komin nú. Vit fáa okkum ein kaffimunn. Hann hevur sett seg uttanfyri. Eg var seint uppi. Blindi hevur hug at herma. Eg skal skriva okkurt til skúlan, so er ikki meira hendan fyrrapartin.

Kl. er nú 15. Eg hoyri flúgvaran. Tað er Teddy, sum kemur aftur. Nakrar oljutunnur og nakað av provianti er við. Nú stórregnar mitt í øllum. Indianararnir skunda sær at samla regnvatn. Tað er so deiliga svalligt aftaná regnið. Tá kann man anda.

Hans Jacob hevur í dag sett greb í skuffur og skáp og gjørt skuffurnar lidnar. Hann ger eisini hillar í skápini. So skal lakkast 4 ferðir. Havi gjørt reint í húsinum í dag.

Í dag hava 5 indianarar arbeiðt hjá Jóhannus Frants. Teir hava felt trø, so hann kann planta nýggj trø, t.d. appelsintrø o.a. So brendi JF nakað av uttanfyri. Tað er fyri at týna meyrurnar. Tær eru andskræmiligar saman við nógvum øðrum, sum vit ikki kenna til. Nú kemur arbeiðsfólkið inn at fáa kaffi, ein stóran bolla av rísi á borðið og so vatn. So leggja teir á at eta. Ein av teimum fortelur onkra søgu frá Brasil. Hann skemtar. Hann hevur ferðast eftir ánni til Brasil, sum er markið millum londini. Hans Jacob og Jóhannus Frants eru farnir út at veiða, hava ljós á keppinum. Teir eru í berum T shirts, og eg eri einsamøll við hús. Tað dámar mær einki serligt. Mær hevði dámað betur, um rullugardinur fóru fyri vindeyguni. Aftanfyri ca. 10 metur frá húsinum er tótt jungla. Havi stongt alt. Tað er bara jarnnet fyri vindeyguni.

Nú eru veiðumenninir afturkomnir, teir hava einki fingið hesa ferð. JF hevur tosað heim. Tað var kalt heima, 3 kuldastig. Vit hava 29 hitastig inni beint nú. Tað hevur regnað í dag.

Sunnudagur 22/2

Fóru á møti kl. 8. Fóru til kl. 10. Teddy talaði. Nógv fólk var á møti í morgun. Tað er ikki so nógv hent í dag. Tað hevur regnað, og sjálf eri eg heilt við síðuna av mær sjálvum. Tað fer nokk at lætna nú. Fór tíðliga til songar. Ja, nú kann man síggja, hvussu ringt tað er at vera so langt burtur frá, tá man er sjúk. Her er annars einki at klaga um, mýggjabitarin er tað ringasta.

Mánadagur 23/2

Tað er betri við mær í

morgun. Nú róparuttanfyri. Har eru Jóhannus Frants og Hans Jacob og ein indianarakona við barni. Mitt á vøllinum stendur ein stór balja. Har í er ein so veldigur eiturkoppur. Hetta skepilsiblívur eisini filmað av Hans Jacob, sum heldur seg nakað uppá avstand. Veðurlagið er nakað tað sama. Regnar eitt sindur viðhvørt. Indianararnir renna. Teimum dáma ikki at blíva vátir, tí so blíva teir so kaldir. Jóhannus Frants hevur sent ein at veiða fyri seg. Hann fekk ein stóran baruri, tað er ein so ljótur fuglur. Ein mýruslúkara fekk hann eisini. Hann tók indianarin heim við sær. Annars er kjøtið gott av tí, sum verður veitt í skóginum. So her er ikki mattrot.



Salur, skúli og íbúð.

Týsdagur 24/2

Í dag havi eg vaskað klæðir. Tað má gerast bestemta tíð á degnum. Uppi á loftinum tornar so væl. Har er sum í einari sauna mitt um dagin.

Tað er kalt vatn vit vaska klæðini í, so hvít klæði vera grálí og húðin følist eisini so kleimin av at vera brúsað við køldum. Men tað gongur nokk kortini. Tú venist við tað ymiska. Kl. 17 í dag verður bíbliutími. Bobby skal undirvísa. Vit fóru heim aftur kl. 18.30. Mitt í øllum, stúrtar familjan hjá Pepitu og beiggi hansara inn at vitja. Faðir og sonur spæla at søkka skip. Jóhannus Frants gjørdi poppkorn, kaffi og keks. Sjálvt børnini sutla kaffi í seg, eisini Justin sum er 3 ár. Tey eru ógvuliga fitt fólk.

Mikudagur 25/2

Sum vant er heitt aftur í dag, 21 stig í køkinum. Vit tosaðu heim í dag við dóttрина Helfrid. Tað var deiligt at hoyra málið í



Hugni í "túninum".

henni. Hoyrði Evu aftanfyri. Bleiv so heit at standa undir pálmatrænum í 37 hitastigum, nú má eg fara inn. 3-4 ferð um dagin undir brúsu er ikki so óvanligt. Tað kann lata seg gera við køldum vatni. Vit hava vatnleiðing frá ánni

við filter á. Flúgvarin kemur kl. 16.30 í dag frá Parima. Marg, Pepito og Teddy fara til Puerto Ordaz í samband við bíbliumsetingina. Har er eisini Símun í Túni. Flúgvarin ger skjótt av. Í kvøld fara Bobby, Jóhannus Frants

og Hans Jacob siglitúr niðan eftir ánni. Eg fari ikki við. Josefina, ið býr yvirav hjá Marg, kom aftur í dag, og vit eru boðin yvir at eta. Tað smakkar óføra væl.

Klokkan er nú 21.30, og teir eru farnir siglitúrin og

verða burtur ca. 2 tímar. Eru longu aftur kl. 23, og hava fingið eina krokodillu. Dúgliga varð rovdjórið filmað.

Hósdagur 26/2

So aftur ein nýggjur dagur við 32 hitastigum inni.

Vóru ein túr uppi í bygdini í dag. Fóru kl. 11. Í sólini vóru 48 stig, og tað var ringt fyri meg at tola hitan í dag. Tað var ringt at ganga í støðum. Gøtan er smøl. Ansast máttu væl eftir hvar tú setti fótin. Tað var bratt at ganga niður. So komu vit til eitt vátlendi. Her máttu vit antin fara niður í vátlendið ella fara eftir einum viðabuli yvirum. Eg valdi tað seinna. So niðan brekku, gøtan er so smøl, at pláss er bara fyri einum í senn. Vit gingu gjøgnum bygdina og rundhúsið. Vit heilsaðu uppá Pedro. Hann var í ferð við at gera sær eina heingikoyggju. Vóru eisini og heilsaðu uppá tann blinda Huan. Hann lá og dasaði í síni heingikoyggju. Væl komin heimaftur so yvir aftur til Josefinu. Hon er óvuliga blíð og fyrikomandi. Hon tosar bert spansk og eitt sindur av vandamanni. Jóhannus Frants tolkaði fyri okkum.

Eg havi ikki fyrr hoyrt so ógvulislígt regn, men tað er kærkomið, tí tað verður liviligari. Menninir her í húsinum fáa sær døgurðaslang. Havi roynt at friturusteikja eitt petti av krokodilluni. Smakkar óføra væl men eitt sindur seigt. Vit hava pakkað og vigað alt. Fara avstað í morgin til Parima. Jóhannus Frants kemur við til býin.

Fríggjadagur 27/2

Klokkan er nú blivin 7.30. Hetta er okkara síðstu dagur her í jungluni. Hava havt tað gott millum indianarnar. Vóru aftur hjá Josefinu. Fingu grýturætt. Nú eru fleiri komin at siga farvæl. Tað er fult á terrassini, konur og børn. Tað hevur regnað í dag, og tað er ikki tað besta, tá flúgvarin skal koma. Men tað gekk. Vit eru trý, sum skulu við. Tað tekur 15 minuttir til Parima. Vit siga so farvæl við øll og fara á flog. Eru spent at síggja familjuna Petersen aftur.

So eru vit komin til Parima og gott er at hoyra føroyskt. Hetta er eitt stórt og gott pláss og næstan eingin mýggjabiti. Jóhannus Frants er fegin um at kunna tosa við Ingvard. Hetta er eisini tiltrongt fyri tey øll. Tey eiga trý fitt børn. Simeon 9 ár, Súsanna 6 og Natan 1. Tey eldru eru fimm dagar um vikuna í skúla. Erla lærir tey, so hon hevur nokk at takast við. Nú regnar mitt í øllum her, men tað treingir til. Alt er so turt. Nú eru vit so troytt, fara til songar og sovna skjótt.



Typisk indianarabygd.



Sjúkrastova.

Framhald á næstu síðu

Leygardagur 28/2
Her er meira liviligt. Skógurinn er longur burtur frá húsunum. Frammanfyri er eingin skógur. Børnini hava frí frá skúla í dag. Tey njóta tað. Tey akta so væl. Tað er einki fjas, tá tey skulu fara í song. Vit hava vitjað hjá Doris og Daniel í dag, og vit hava hugnað okkum. Tað er ein fót-bóltskapping millum indianarar og hermenn. Ein herstöð liggur inni í dalinum 1 km higani. Hesir taptu 30-26. Vit hyggja eitt sindur eftir sjónvarpið. Tað ljóðar ikki so gott frá Caracas. Tað eru kravgongur móti og fyri forsetanum Chaves. Vóru inni hjá Anthonio og familjunir í dag. Tey eru indianarar av einum øðrum stammufólki. Tey komu higari fyri 30 árum síðani sum trúboðarar. Tey eru eldri fólk og hjá teimum býr ein dóttir við 3 børnum.

Sunnudagur 29/2
Vóru til møti í morgun saman við indianarunum runt um her. Tað vóru nógv fólk, øll sluppu ikki inn. Ein, sum talaði, var Dánjal hjá Doris. Kona Anthonio hevði sunnudagsskúla beint eftir møtið. Evnið var um Nóa. Nøkur børn sungu har frammi. Vit fóru at vitja familjuna hjá Antonio. Tey eru fólkin, sum Jóhannus Frants búði hjá í 3-4 mánaðir, tá ið hann kom til Parima av fyrstan tíð. Tey eru ógvuliga fitt fólk. Tey eru blíð sum vanligt, vita ikki hvørjum beini tey skulu standa á. Vit verða boðin ymiskt, t.d. kaffi frá teirra egna garði. Tað smakkar heilt væl. Har veksur alt møguligt av fruktum, og tey hava eisini djór. Tey eru bøndur, og hann er eitt satt arbeiðsgrev.

Mánadagur 1/3
Vóru uppi hjá Antonio í dag. Skuldu prøva eina



Partur av rundhúsi. Øll tey 100 fólkin í bygdini búgva í einum "rundhúsi", har hvør av familjunum eigur sín part.



Hugni innandura.

máltíð, men nú meldaðu vit pass. Hetta var at smaka ormar. So vístu tey, hvussu hetta varð tilgjørt, og so fekk hann sær.

Týsdagur 2/3
Vit fara her frá í dag. Flúgvarin er komin. Mugu til Tama Tama og yvirnátta har. Tað er støðin, har flúgvararnir halda til. Har búgva pilotarnir og familjur teirra og onnur fólk. Tað er plássíð, har føroy-

ingarnir bygdu skúla til trúboðarabørnini. Men nú er skúlin fluttur til býin. Vit siga farvæl við familjuna Petersen, og koma til Tama Tama ein tíma seinni. Fóru ein túr langt niðan eftir ánni við speedbáti. Sigldu eina tíma 15-20 míl. Komu heim, har vit skuldu sova hjá Dwayn Sharon. Tey eiga trýggjar døtur. Vóru boðin til døgurða. Maðurin var pilotur á flúgvaranum, tá vit

komu. Kl. 21 vóru vit boðin yvir til Brian, pilot, til kaffi saman við øllum her á støðini. Hetta eru blíð fólk øll somul. Við hesi millumlending missa vit ein dag í býnum. Men tað er eitt upplivilsi at hitta øll her.

Mikudagur 3/3
Fóru tíðliga upp. Gjördu okkum klár og fingur morgunmat. Flúgva kl. 7 frá Tama Tama. Veðurlagið er

sum vant sól og stilli, umleið 30 stig. Men nakað luftugt. Í morgun er Larry pilotur. Hetta verður ein strævin túrur. 3-4 tímar til Puerto Ordaz. Tú fært ikki rørt teg. Er fastspentur alla tíðina. Royni at blunda eitt sindur, men ikki ber til. Tað er vakurt at flúgva yvir Brasil á veg noðureftir til Puerto Ordaz. Nú lenda vit so í býnum. Gary er ímóti okkum. Vit búgva á gestahúsinum. Vit fóru í býin saman við Gary og konuni at fáa okkum ein bita. Í kvøld fara vit at grilla búffar uttanfyri. Vit mugu ikki fara út um kvøldið. Tað er ov vandamikið at fara út í myrkri.

Hósdagur 4/3
Fóru upp kl. 6.30. Havi sovið væl í nátt. Fingu okkurt at drekka. Fara í býin at gera ørindi at keypa okkurt til tey har heima. Royndu at ringja í gjár, men tað lukkaðist ikki. Nú byrja fólkin at vakna. Her sova tey ikki so leingi, men fara tíðliga í song. Í gjár vóru kravgongur ikki so langt higan. Hetta ger, at menn verða eitt sindur óróligir. Í Coyawatelli var einki av slíkum. Tað var sera bíligt í býnum, sum t.d. klæðir til børnini. Vóru á eini restaurant og fingur døgurða. Komu heim aftur kl. 15. Her búgva eisini nógv onnur, so her er fult hús. Ringdu heim og tosaðu við Helfrid. Jákup og Eva vaknaðu bæði. Tað verður deiligt at síggja tey aftur.

Fríggjadagur 5/3
Fínt veður í morgun. Sólin er langt síðan komin fram. Kl. er 8.40. Teir sova enn. Í gjárkvøldið vóru vit úti, fingur hummara og rækjur. Tað er føðingardagur hjá JF. Vit fara her frá í morgin seinna partin. Vit missa aftur ein dag her. Fóru til eina strond í dag við eina stóra á. Nakað av vindi var. Tað dámdi indianar-

um. Fóru seint í song.

Leygardagur 6/3
Kl. er 6.30. Í dag fara vit til Caracas. Havi sovið illa í nátt. Tað verður ringt at siga farvæl við sonin, men tað er gott at vita, at hann hevur tað gott og trívist væl her úti. Tað er fantastiskt, sum tey eru góð við hann. Tað er eitt stórt arbeiði, sum tey gera fyri Harran her millum indianararnar. Havi fingið mær ein temunn. Teir koma upp nú. JF fer til Fernando við indianarunum. Teir komu aftur 13.30. Vit høvdu bøn inni á kamari-num. Koyrdu so til lufthavnina og øll vóru við. Vit fingur tjekka inn. So ein lítlan kaffimunn. So var tíðin komin at siga farvæl. Tað var ringt at siga farvæl við Jóhannus Frants, men tað er gott at vita, at hann trívist her úti. So fóru vit út til flúgvaran. Tað tók ein tíma til Caracas. Tom Morrison var ímóti okkum. Vit koyrdu heim til gestahúsið og fóru tíðliga í song.

Sunnudagur 7/3
Havi sovið væl í nátt. Vit hava fingið frokost og slappað av. HJ neyt tað síðsta av sólini. Her eru fleiri onnur fólk. Brian, foreldur hansara og onnur. Vit síggja ein film um Jesu líðing og krossfesting. Vit flúgva kl. 19.55 og skulu vera í lufthavnini kl. 17. Her gongur alt slow. Vit koyra við Tom til lufthavnina. Tjekka inn til Danmarkar. Hetta er ein longri túrur, men tað verður gott at merkja fast undir fótum aftur.

Vit takka Margith fyri frásøgnina. Annars kunnu tey bæði gleða seg um, at Jóhannus Frants kemur heim at vitja í summar. Tá verður møguleiki hjá fólki at hoyra hann greiða frá.



Familjulív.



Her sæst inn í møtisalin.

Framhald av síðu 10

Mikudagur,
10. desember 1930
Eg havi í dag verið útrógvin. Vit vóru fimm, sum vóru úti í flógvanum. Tað var bara væl av fiski, vit høvdu o.u. 500 pund. Morbróður var við. Eg andøvdi. Tað var ringur sjógvur í morgun, tá vit fóru. Vit vantaðu ikki, at tað bleiv útróðrarveður allan dag, men hann helt sær. Vit róku tætt í undir Høvda, og komu ikki aftur á landi fyrr enn kl. 5½.

Nú er fitt av vindi av landsynningi. Í dag var hann mest sunnan ella útsynningur sunnan. Hinir bátarnir, høvdu o.u. 2-300 pund.

Anna hevur vitjað okkum í kvöld. Alt væl.

Hósdagur,
11. desember 1930
Tað fyrsta, sum eg gjørði í morgun, var, sum vanligt, ein túrur út á Bakka. Síðani fór eg at draga bátar. Vit drógu nokk eini tíggu áðrenn vit sluppu aftur til hús. Síðani fóru vit í vegin, tá var kl. 11. Veðrið var bara toluligt í dag.

Tað hevur verið so myrkt allan dagin, at tað kundi vantast regn hvørja løtu, men ikki kom regnið fyrr enn tað var væl skýmt. Vit vóru bara 4½ tíma í dag. Ættin var landsynningur í dag. Nú í kvöld er hann nokk sunnan.

“Smiril” kom ikki higar í dag, men hann er tó komin á Sörvág. Postur kom higar frá honum, men ikki pakkapostur. Alt væl.

Fríggjadagur,
12. desember 1930
Veðrið var gott, betri enn væntað. Tað var so myrkt í morgun, at regn kundi vantast hvørja løtu, men so kláraði hann í, so tað bleiv gott veður. Eg var ikki í vegnum, men fekst við at binda inn.

Í dag kom posturin. Eg fekk fyra pakkar. Teir kostaðu tilsamans 91 krónur og 40 oyru. Nú havi eg fingið skinn og fleiri sløg av pappíri. Eg kann nú fyr tað binda inn.

Teir vóru í vegnum í dag, allir uttan Hjalmar og eg. Í skýmingini kom regn.

Eg havi síðani verið og vitjað mær Onnur. Vit sendu í dag jólapost til Hannus. Ættin er vist sunnan. Alt væl.

Leygardagur,
13. desember 1930
Tað var regn í morgun, men tá ljóst varð, tornaði. Teir fóru so í vegin. Eg havi aftur í dag fingist við bøkur. Veðrið hevur ellers verið bara gott. Nú í kvöld regnaði aftur. Hann er nokk sunnan, ella hevur verið tað. Nú haldi eg, at hann hevur skákað onkran annan veg. Barometrið stendur í botni. Eg havi so upp ímillum gjørt eitt og annað, ein gardinlista o.a.

Eitt fartøj pípaði nú, tað man vera “Tjaldrið”, tað skuldi koma higar.

Tað hava ikki allir verið í vegnum í dag. Fleiri hava gingið heima. Nú er nokk tíð at leggja seg. Alt væl.

Sunnudagur,
14. desember 1930
Veðrið var í dag av tí besta. Tað var turt og eitt lítið fleyr av suðri. Eg var í kirkju og til møti. Síðani spaðsaraði eg. John og eg vóru ein túr inni á firðinum.

Í kvöld havi eg so gingið fyrst eina løtu og travað einsamallur, og síðani var eg ein túr við gentuni. Men tað var óheldugt, at tað kom regn, so túrurin bleiv stuttur. Eg hevði tað nokkso hugnaligt kortini. Eg helt meg inni eftir tað.

Tað var ellers nokkso friðarligt í kvöld. Tað hoyrdist einki til teir fullu, tað var kanska ikki so nógva at drekka. Alt væl.

Mánadagur,
15. desember 1930
Eg havi í dag verið og arbeitt uppá veg. Pól purraði út kl. 8 í morgun. Vit vóru eisini nógv fyrstir. Veðrið var gott, tað vóru eini 2-3 æl, men tey gjørdur ikki so nógv um seg. Tað kom bara væl á skaftið í dag hjá okkum.

“Tjaldrið” var her í dag. Nakað av eggum kom við tí, men ikki alt hugsi eg.



Tjaldrið sigldi eisini vestur í Vágar, og hetta umrøður Bernhard fleiri ferðir.



Bernhard heldur, at tað var Dávur í Gerðum, ið endaði møtið tann 23. november 1930 við eini góðari talu.

Tað hoyrdist í kvöld, at nakað er komið, tí teir eru so kátir.

Vit fingið eisini bræv frá Hannusi í dag. Har er alt væl. Eg havi í kvöld gjørt eitt handklæðbretti og málað gardinlistan. Ættin er nokk sunnan ella landsynningur. Alt væl.

Týsdagur,
16. desember 1930
Var í vegnum, men tað kom regn næstan við tað sama, so tað bleiv so gott sum einki gjørt. Eg kom aftur á middegi, ígjøgnum um lørini. Óli og Jákup Pauli blivu verandi allan



Bernhard vitjaði Elduvíks Jógvan á møti ferð í Klaksvík.

dagin, teir vóru turri, men vit sum fóru heim blivu ígjøgnum. Tá eg var gott og væl heimkomin tornaði, men so bleiv turt tað sum eftir var av degnum.

Eg havi síðani fingist eitt sindur við bøkur. Nú er regn aftur í kvöld, men ikki samregn. Eg havi síðani verið uppi hjá morbróður. Ættin er sunnan. Alt væl.

Mikudagur,
17. desember 1930
Havi aftur verið í vegnum, og aftur ígjøgnum. Eg hevði ongantíð nakran hug at fara í morgun, men



Hann var eisini inni hjá soninum Jákupi, sum gekk burtur av krígsáviðum við Ekliptiku í 1941.

fór so, tí hinir fóru. Aftur í dag, um middagin ella kl. 1, kom regn. Vit sótu eina langa tíð og krokaðu í gróthúsinum, men tað var sama veðrið. Eg rýmdi so, men var so dýggj ígjøgnum tá eg kom til hús. Jákup Pauli, Pól og Óli blivu aftur í dag, teir vóru í oljuklæðum.

Eg havi í kvöld verið norðuri í kirkju og øvað meg at syngja. Vit eru um 30 sum skulu syngja um jólini. Vit syngja í tveimum stemmum.

Tað er heldur ilsligt í kvöld. Ættin er sunnan. Alt væl.

Hósdagur,
18. desember 1930
Veðrið var gott, men tað var ikki vantandi. Tað regnaði allan morgun líka til kl. 10-11. Ætlanin var at fara í vegin, men vit hildu tað vera ring líkindi. Fimm fóru so seinni. Tað regnaði tá teir fóru frá húsum. Eg fór heldur ikki tá tað tornaði, tá fóru hinir, tvs. alt fólkið. Men summir komu nokk ikki til arbeiðis fyrr enn á middegi.

Eg havi í dag bundið inn. Veðrið hevur bara verið gott í dag. “Smiril” kom ikki, tað var vánaligt veður á sjónum. Ættin var nokk útsynningur í dag, men gekk aftur til sunnan. Regn er í kvöld. Alt væl.

Fríggjadagur,
19. desember 1930
Í dag var fínt arbeiðsveður. Eg var í dag og arbeiddi upp á veg. Tað gekk gott í dag, nú seta teir tað til tríggar dagar afturat til at steinseta, so er sloppið. At skumpa mølina á er skjótt.

Eg havi so aftur verið í kirkjuni og sungið. Vit eru nú hvørt kvöld. Tað gongur bara gott. Síðani havi eg verið og vitjað mær hana.

Ættin er nú aftur sunnan og reng. Eg fekk post í dag frá Amerika. Tað er nú langt ímillum. Tað er eitt ár síðani eg fekk seinast. Alt væl.

Leygardagur,
20. desember 1930
Teir vóru aftur í vegnum í dag. Eg var ikki, eg havi bundið inn. Tað var toluligt veður í morgun, men seinnapartin hevur tað regnað nokkso illa. Tað var tá einki víðari arbeiðsveður, men tað gekk. Eg havi í dag arbeitt nokk so dúgliga, men lítið sæst eftir. Ættin er nokk útsynningur ella okkurt so vorðið.

Eg havi verið til øvils aftur í kvöld. Tað gongur tann vegin. Summir høvdu kenning í kvöld. Eg eri so slakur í kvöld, eg veit ikki hví. Her nærkast nú til jóla. Tað ger tað alla staðni nú, bæði í ringar og góðar mátar. Alt væl.

Sunnudagur,
21. desember 1930
Tað var gott veður í dag, eitt lot av vestri, kanska lágum vestri. Tað var nokk so kalt. Í kvöld hevur hann ælað nakað. Eg var í kirkju og til møti. Aftaná møtið vóru vit norðuri í kirkjuni og øvaðu. Tað gongur bara gott.

Eg havi í dag gingið nakað nógv. Var einaferð inni í Miðvági. Seinni vóru systur og eg ein túr. Eg

Framhald á næstu síðu

Eiðis Rakul, mamma
Onnu. Høgrumegin
hana er dóttirin Anna,
sum gjørdist 101 ára
gomul.



havi so verið har sum eg plagi. Hjálmar hjá Heina hefur í dag brotið beinið av fótþótti. Tað skuldi vera kampur ímillum sandavágsmenn og miðvingar. Hann breyt tað við tað sama, og fór síðani við "Havhestinum" til Havnar.

Mánadagur,
22. desember 1930
Havi bundið inn. Jákup Pauli, Pól og Jógvan Jákup vóru til útróðrar, teir finga nokkso fitt av fiski, o.u. 100 pund. Hinir vóru í vegnum í dag. Vit hava í kvöld býtt pengar, vit finga 200 kr. av vegpengum. Tey hava vaksa køkin í dag. Anna hjálpti teimum. Eg havi so verið og øvað norðuri í kirkjuni. Nú nærkast til jóla. Gud gevi okkum og okkara kærni eina gleðilig jóla. Tey syrgiliga tíðindi frættist í dag, at ein bátur úr Øravík er burturgingin. Gud hjálpi teimum í vara av, at tey mugu sannað, at "knu-ste hjerter føle bedst, hvad denne store frydefest for glæde har at bringe".

Týsdagur,
23. desember 1930
Havi aftur í dag fingist við bókur. Eg havi nú gjørt meg kláran til jóla. Tað var gott veður, summarveður. Mjørkin lá oman at gørðunum og eitt lítið sirm var eisini. Lýtt og gott veður. Jákup Pauli og Óli vóru í vegnum í dag, annars eingin.

Tað er eitt sjáldsamt veður at vera lítla jólaaftan í dag. Ættin er vist landsynningur og eitt lítið fleyr.

Nú hava vit fyrri síðstu ferð verið og øvað. Tað fer nokk at ganga, tað gekk heilt gott í kvöld. Ellars er alt væl.

Mikudagur,
24. desember 1930
Tað var gott veður í dag. Eg og Petur hava gjørt borð í meinigheitshúsinum til festirnar. Vit høvdu tað bara strævið í dag. Í kvöld havi eg sjálvsagt verið í kirkju. Prestur var. Vit sungu í kvöld, "Føgur er foldin", og "Nú ringja kirkjuklokkur so hátt", teir ljóðaðu ógvuliga væl segðist. Eg havi so bara malið aftur og fram í kvöld. Tað var kanska galið, at eg ikki fór niðan til morbróður í kvöld. Eg vantaði, at vit fóru at stákast til festirnar, men tað varð ikki. Ættin er landsynningur. Alt væl.

Hósdagur,
25. desember 1930
1. jóladagur. Veðrið var gott í dag. Nakað myrkt kanska, men turt og eitt

lítið fleyr. Í dag havi eg so eisini bara gingið og malið. John og eg vóru ein túr.

Í kvöld var sum vanligt. Ljósini brendu og fyrverk var á torginum. Eg, Anna og Elsa vóru ein lítlan túr, meðan ljósini brendu og eisini ein aftaná. Vit vóru so inni hjá okkum nakað leingi. Vit høvdu eina lítla veitslu. Bara vit systkinini og Anna og Frida. Knallertir og Kaffi vóru eisini.

Síðani var eg eina løtu uppi hjá morbróður. Við festina bleiv einki gjørt. Eg veit ikki hvussu tað fer at gangast.

Fríggjadagur,
26. desember 1930
2. jóladagur. Í dag var veðrið meira vánaligt, regn og stormur og ódn í sjónum. Eg var í kirkju og har sungu vit "Eitt barn er føtt" við tveimum stemmum. Í gjár sungu vit eisini tveir. Tað var eisini fýroysk gudstænasta í kirkjunni seinna partin í gjár.

Í kvöld hefur so ungdomsfest verið. Tað var fult hús at byrja við, men tað minkaði so skjótt. Sangkórið var eisini, men tað rýmdi skjótt aftaná kaffi. Í seinastuni vóru bara nøkur fá eftir. Tað var hugnaligt at byrja við, men tað vóru ov langar pausir ímillum. Tað kann ikki sigast at festin var vællukkað.

Leygardagur,
27. desember 1930
Hava vaskað upp í Saron og dekað upp aftur til fest fyrri teimum eldru í morgin.

Eg var síðani uppi hjá morbróður eina løtu í kvöld. Har bleiv eg settur til borðs og trakteraður uppá tað besta. Eg mátti tó skjótt omanaftur, tí Jákup hjá Lísibittu var her við gentuni.

Eg legði meg kl. 11½, men sovnaði ikki fyrr enn kl. 2 haldi eg. Alt væl.

Sunnudagur,
28. desember 1930
Veðrið var gott í dag, okkurt æl av og á, men lýtt og stilt. Posturin kom í dag, og Jákup fór við honum. Eg var í kirkju og til altars.

Vit høvdu síðani fest fyrri teimum eldru. Hon var góð. Tað var ikki so nógv fólk, men tað var hugnaligt. Hans við Á var á festini. Tað vórðu øll so fegin yvir. Hann hefur ikki notið so nógv gott av jólnum.

Eg og Anna vóru síðani ein lítlan túr aftaná.

Hetta er seinasti dagur í eg eri 29 ár. Nógv bleiv ógjørt í hesum árinum. Fyrigev mær tað Harri!

Mánadagur,
29. desember 1930
"Se jeg vil lade dem helbredelse og lægedom tage til og læge dem, og jeg vil oplade dem en rigdom af fred og sandhed". Jer. 33, 6. Nú byrji eg eitt nýtt ár, mátti hesi orð frá Harrinum blivi mítt "motto" yvir tí. Eg havi nógv at takka Gudi fyrri í árinum sum fór. Eg havi eisini nógv at biðja um fyrigeving fyrri. Allir teir tjansir, eg havi havt, hvar eg kundi upphøja Hansara navni og ikki havi gjørt tað, og mangt annað. Harri lat tað árið, sum kemur, nú blíva eitt ár, hvar eg heilt og fult gevi meg yvir til Tíni, so Tú kundi brúkt meg í Tíni tænastu. Vælsigna meg og míni.

Týsdagur,
30. desember 1930
Eg havi í dag verið í vegnum. Veðrið hefur verið gott. Hann er høgur í ættini og ælaði í dag av og á. Nú í kvöld er mest samregn og væl av vindi. Janus kom í dag av Velbastað við einum miðvágs-motori. Eg havi í kvöld longest ræðuliga illa. Eg veit ikki hví. Eg vantaði at siggja tað, sum eg leingist eftir í kvöld, men tað varð ikki. Nú eru dagarnir langir. Einki verður heldur fyrr enn í annaðkvöld, tað er leingi. Eg hevði aldri trú, at eg skuldi komið at elskað nakað menniskja so høgt, sum eg elski Onnu. Í dag sá eg hana ikki, kanska eg fái at siggja hana í morgin.

Mikudagur,
31. desember 1930
Veðrið var heldur ilsligt í dag. John og eg havi gjørt borðini aftur í meinigheitshúsinum. Tað var regn í dag av eystri, ikki grovt, men tað hilnaðist. Síðani gjørdi eg einki.

Eg var í kirkjuni í kvöld. Aftaná var eg og vitjaði gentuna.

Nú er aftur eitt ár at enda. Hvat havi eg virka í tí? Lukkan kom til mín í tí, tað kann eg siga, og Gud skal hava takk fyrri tað. Guds náði og miskunheit hefur verið størri móti mær, enn eg eri verdur. Nógv, sum eg vónaði seinasta nýggjárs, bleiv ikki gjørt. Mátti Harrin vælsignað árið fyrri mær og mínum, tað biði eg. Harrans náði er stór og Hansara miskunheit varar um allar ævir.

Bernhard og Anna

Egið lag.

1. Í Sandavágs fjarskotnu, friðsælu kvirru
gekk unglingin Bernhard, so fattur at sjá,
bíðaði tolin eftir góðveðurs kyrru,
tí skipsboð hann tá mundi fá.

Hóast hugurin ei var til sjólív og skip,
var hann røkin í starvi sum fá.
Sum kokkur við "Suðuroy" skuldi hann mynstra,
og sluppin á Havnini lá.

2. Bernhard var smæðin, men hevði sær funnið
ta gentu, sum hann vildi víga sítt lív.
Gævi eg hoyrði av hennara munni
tað orðið, at hon bleiv mín vív.

Men mátturin sveik hann í seinastu stund,
hann fekk ikki á hana orð.
Anna, mín Anna, eg burtur má fara,
eg droymi bert um teg umborð.

3. Áðrenn teir loystu, til Annu hann sendi
eitt bræv, hvar hann lýsti sín innasta dreyms:
Anna, mín Anna, eg heim aftur vendi,
- um Gud vil, so verður tú mín.

Hennar ja fekk hann fyrst, tá hann aftur kom heim,
og tá var bert gleði og gleim.
Hann var nú forlovaður, á sær hann kendi,
at framtíðin eydnu bar heim.

4. Á sluppini "Nólsoy" hann skiparan kendi,
við honum ein túr undir Ísland fór tá.
Væl gekst at fiska, men lagnan hon vendi,
ein landnyrðingsstormur brast á.

Av kærleika ørur, hann grunaði ei,
ta vanlagnu, teir mundu fá.
Við repaðum seglum og ongum motori
hon vann ei upp ættina tá.

5. Eingin umborð spurdist aftur á lívi,
tá "Nólsoy" gekk burtur - tey vita ei hvar -
bert ein rak á land, men tey kendu hann ikki,
- á hondini gullring hann bar.

"Tín Anna" stóð prentað við vakrari skrift,
brátt skiltu tey, hvør ið hann var.
Men Anna hon livdi í Sandavágs kvirru,
trúfestið til deyðan hon bar.

Simme, apríl 2005

"Nólsoy" gekk burtur undir Íslandi í 1934



Simme er bróðursonur Onnu.



Minningarhald fyrri krígs-siglarar í Newcastle

Tann 8. mai var minningarhald í Newcastle fyrri teir donsku og føroysku sjómenninar, sum fórust undir seinna heimsbardaga. Eitt slíkt minningarhald verður hildið á hvørjum ári. Men tað serliga í ár er, at tað eru 60 ár síðan krígslok.

Viðvíkjandi sjálvum hátíðarhaldinum verður víst til tíðindaskrivið, sum varð

sent út undan minningarhaldinum.

Fiskimannafelagið og FF-blaðið vóru við, og í komandi bløðum fara vit at greiða nærri frá minningarhaldinum, eins og vit fara at hava frásagnir frá gomlum krígssiglarum, ið vóru við. Sum lesarum okkum kunnugt so hava vit havt fleiri frásagnir frá føroyingum sum sigldu

undir krígunum. Í summar fara vit eisini at hava fleiri frásagnir, m.a. hjá Sverra Rasmussen, sum sigldi við "Albert". Tann eina túrin vórðu teir bumbaðir av týskum flogfari, men hórðu undan.

Vit koma at hava annað serligt tilfar í samband við kríggið. Vit høvdu í fjør eina samrøðu við Menakhem Ben Yami, sum er

pólskur jødi. Í juni fara vit at hitta konu hansara Hanna, sum fer at greiða frá sínum lívi sum týskur jødi undir krígunum. Við tí, sum vit longu vita, verður hetta ein áhugaverd frásøgn. Hann bjargaði lívinum, og hon var ov sjúk at vera avrættað!



Kransur frá føroyskum fiskimonnum

St Nicholas Dómkirkjan, har hátíðarhaldið varð hildið.



Partur av luttakarum.



Kransarnir eru lagdir við minnismarkið.



Krígssiglarar ganga inn í dómkirkjuna. Nr. 3 frá vinstru er Sigurd Joensen í Oyndarfirði.

Festgudstjenste til minde om danske og færøske søfolk som omkom under krigen

I forbindelse med 60 året for 2.verdenskrigs afslutning bliver søndag den 8.maj kl. 12 afholdt festgudstjeneste i St. Nicholas Cathedral med kransenedlægning. The Dean of Newcastle Christopher Dalliston byder velkommen. Hjørdis Kjærgaard, dansk/færøsk sømandspræst i Hull prædiker. Københavns Drengkor synger under ledelse af Ebbe Munk. Kaptajn Svend Olsen, Korsør, holder tale ved mindesmærket.

Efter gudstjenesten er der reception.

Der bliver også andre arrangementer i den samme forbindelse. HDMS Triton ankommer til Quayside den 6.maj kl. 14, og den 7.maj kl. 19-21 er der reception ombord på Triton, og den 7 og 8.maj kl. 14-16- er der åbent for besøg.

Der bliver følgende gæster:

Den danske ambassadør Tom Risdahl Jensen, forsvarsattache kommander Niels K Olsen og frue, kaptajnen fra Triton.

Fra Færøerne kommer Færøernes forhenværende gesandt Sofus Poulsen som repræsentant for lagmanden samt sognepræst Emil Olsen som biskoppens repræsentant

Lokale gæster bliver The Lord Lieutenant, The Lord Mayor og Lady Mayoress, borgmester og mayoress fra Blyth Valley, borgmester og mayoress fra South Tyneside Council, viceborgmesteren og frue fra Gateshead metropolitan Council, viceborgmester og frue fra City og Sunderland samt den danske konsul John Pescott og frue.

Baggrund

I april 1940 kom alle danske skibe i engelske havne og farvande øjeblikkeligt under britisk beskyttelse. De sejlede derefter i Storbritanniens tjeneste stadig med deres danske mandskab. Mange danske skibe på verdenshavene gik til britiske havne, andre til neutrale havne, men de fleste af den sidstnævnte gruppe kom efterhånden ud i allieret (britisk og amerikansk) tjeneste. Derved ydede sømændene den største indsats, som danskere kom til at præstere.

Den danske handelsflåde fik hjemsted i Newcastle upon Tyne. Man oprettede The Danish Pool i St. Nicholas Buildings lige overfor domkirken. Her blev sømændene sendt, når de landede i England, og herfra blev de igen sendt ud til søs. Antallet var 3000-4000.

Efter krigen, 30. april 1949, indviede man en ny sømandskirke, og samtidig indviedes en mindevæg og en mindebog med navnene i alfabetisk orden på danske og færøske søfolk, som satte livet til i krigsårene 1939-1945 begyndende med en 16 årig dæksdreng. Hver dag bliver der vendt et blad i mindebogen. Kirken blev dog lukket igen i 1969, men den danske menighed i Newcastle følte, at Newcastle var det naturlige hjemsted for mindebogen. Da menigheden ikke havde egen kirke, trådte de i forbindelse med bystyret og domkapitel i Newcastle, hvor der udvises stor forståelse og velvilje, således, at i løbet af to år kunne et nyt mindesmærke afsløres i St. Nicholas Cathedral den 13 maj 1982.

Mindesmærket bærer den oprindelige inskription.

Over mindesmærket hænger det danske flag, der vejede udenfor The Danish Pool og foreningslokale i St. Nicholas Buildings under krigen.

Vinduet over mindesmærket blev indviet den 26 oktober 2002 på initiativ af den danske kirke i Newcastle og sponsoreret af A. P. Møller og hustru Christine McKinney Møllers Fond til Almene formål.

Øverst i vinduet ses byåbnene fra Newcastle samt København, Århus og Marstal hvorfra mange af sømændene kom.

De færøske fiskere

Færøerne var i en anden situation end Danmark under krigen, da Færøerne blev besat af Storbritannien, og der faktisk ikke var nogen forbindelse mellem Danmark og Færøerne i 1940-45. De færøske fiskere sejlede under hele krigen med fisk til Aberdeen, og mange skibe og fiskere gik tabt. Desuden var der en del som sejlede i den danske handelsflåde.

Derfor er de færøske søfolk og fiskere som omkom under krigen også med i mindebogen i Newcastle, og den mindehøjtidelighed, som finder sted 8.maj er også for at mindes disse.

Kappróðrarbátarnir handaðir íslendingum

Sum vit hava greitt frá í undanfarnum bløðum kom sjómannadagsráðið fyrri Reykjavík og Hafnarfjörðin til Føroyar tann 29. apríl, har ørindini vóru at yvirtaka tann seinasta í eini røð av kappróðrarbátum, sum eru bygdir av Sámali Hansen, bátabyggjara í Runavík. Ætlanin var, at báturin skuldi handast í Vágsbotni beint undir fiskimannafelagnum, men vegna veður var handanin flutt til Lützens Timburhandil á Skálatrøð.

Kappróðrarmaður og bátasmiður Vit vóru sjálvsagt til staðar. Sámali Hansen segði nøkur orð undan handanina. Hann var fegin um og errin av at hava fingið hesa uppgávuna. Hann greiddi eisini frá, at tað søguliga yrkið í Føroyum, sum bátasmið er, hevði verið sera avmarkað, um tað ikki var fyrri smíðing av kappróðrarbátum. At tað so kundi verða enn meira virksema við eini slíkari verkætlan at smíðja bátar til útflutnings er bert hugaligt. Sámali er blivin bátasmiður á nakað sama hátt sum aðrir føroyskir bátasmiðir. Sum drongur og sum ungur gekk hann nógv inn til tann kenda bátasmiðin Andreas Hammer í Runavík, og her er so íblásturin komin. Annars hevur Sámali, sum nú er 36 ára gamal, róð nógv kapp, og



Báturin er sera snøggur. Tað halda eisini tey sum hyggja at honum

hetta gevur eisini nakrar fyrirtreytir at smíðja kappróðrabátar. Hann byrjaði at smíðja bátar í 1996, men serliga er gongd komin á síðan 2000. Tann seinasti báturin til Íslands er nr. 40, sum hann hevur smíðað, og hann er longu farin í gongd við nr. 41. Sum frá líður verður størri og størri partur av føroyska "kappróðrarflotanum" frá hansara hond.

Eitt gott dømi um samstarv Síðan var báturin handaður, og øll vóru samd um, at

hann var sera snøggur. Formaðurin fyrri Sjómannadagsráðnum Guðmundur Hallvarðsson, sum eisini er altingslimur hevði síðan 2000. Tann seinasti báturin til Íslands er nr. 40, sum hann hevur smíðað, og hann er longu farin í gongd við nr. 41. Sum frá líður verður størri og størri partur av føroyska "kappróðrarflotanum" frá hansara hond.

Hann nevndi, at henda verkætlanin var eitt gott dømi um íslensk-føroyskt samstarv. Sjálvur hevði hann eitt sera langt samskifti við Føroyar og føroyingar. Hann sigldi sum stýrimaður við "Gullfoss" fyrri einum 45 árum síðani. "Gullfoss" legði eisini at í Føroyum, og hann fæddi nógvir føroyskar fiskimenn millum Føroyar og Ísland. Hann var í nógv ár formaður fyrri sjómannag- og fiskimannafelagið í Reykjavík, og hevur verið næstformaður í Sjómannasamband Íslands. Í hesum stórvum hevur hann ofta verið í Føroyum. Hann má eisini sum politikkar roknað sum føroyavinur.

Tað er sjómannadagsráðið, sum skipar fyrri sjómannadegnum í Íslandi, sum er fyrsta sunnudag í juni. Skipað hevur verið fyrri hesum degi síðan 1938. Hesin dagur, tá allir sjómenn hava frí, er sum ein ólavsøka í Íslandi. Her

eru mong tiltøk av sama slagnum sum vit kenna til á Ólavsøku. M.a. kappróður, har føroyingar í Íslandi eisini plaga at luttaka og klára seg væl. Men fyrri at kunna hava kappróður er eisini neyðugt at hava rættiligar kappróðrabátar, og slíkar fær ein best í Føroyum. Tey hava havt kappróður við plastikkbátum, sum ikki júst eru eignaðir til hetta. Tí hava teir viljað havt føroyskar bátar, og hesir fara so at verða royndir á komandi sjómannadegi 5. juni í ár.

Uttan iva fer eisini at

verða skipað fyrri kappróðri millum føroyingar og íslendingar, og tá man fara at standa á íslendingum!

Hrafnista - ellisheim fyrri sjómenn Tað er eisini sjómannadagsráðið, ið stendur fyrri teimum íslensku ellisheimunum fyrri sjómenn, sum kallast Hrafnista. Vit hava fyrr greitt frá hesum heimum, sum geva sínum íbúgvum tær allarbestu umstøður á ellisárum. Tað má sigast at vera eina-standandi, at eitt samfelag

sum tað íslenska hevur megnað at byggja og reka slík ellisheim, sum serliga eru ætlað teimum, sum hava sigt og harvið lagt lunnar undir samfelagið. Hesi ellisheim eru grundleggjandi fíggað av inn-tøkunum frá sjómannadegnum. Men tað eru eisini onnur tiltøk, og føroyingar eiga eisini sín part her.

Tey hava havt tvey heim í Reykjavík og Hafnarfjörðinum, men nú hava teir fingið tvey heim afturat. Annað er gamla sjúkrahúsið í Vífilstøðum, sum nú er eitt serligt heim fyrri fólki í barn-dømi. Heimini hjá Hrafnista hýsa uml. 800 fólki, og tað eru umleið eins nógv starvsfólk. Stóru partur av teimum, sum búgva her, eru gamlir sjómenn og teirra konur. Men so við og við eru eisini onnur, sum búgva her.

Umframt tey stóru heimini eru eisini bygd sethús, sum fólk eiga sjálvi, men sum eru knýtt at Hrafnista á tann hátt, at tey fáa mat og t.d. læknaatænastur frá Hrafnista. Tað kann nevast, at ein biografur er eisini knýttur at Hrafnista í Reykjavík.

Alt broytist og eisini her. Upprunaliga grundarlagið var, at nógvir fiski- og sjómenn vóru ógiftir, og komu tí at vera sera einsamallir á ellisárum. Tað var fyrri at bota um hetta, sum var fyrsta or-



Her handar Sámali bátin til formannin í Sjómannadagsráðnum, Guðmund Halvarðsson.



Millum tey, sum vóru hjástødd, vóru Poul Mohr, Jákup Sólstein og Hans David Hansen. Hans David hevur tað samband dagbókini hjá Bernhard, sum er komin at enda í hesum blaðnum, at skiparin á "Suðuroy" og seinni á "Nólsoy" Hans David Hansen var abbabeiggi hansara. Hans David er tiskil uppkallaður eftir trimum abbabeiggjum sum fórust við "Nólsoy" í 1934.

søkin til at byggja hesi heim. Men her er eisini alt broytt.

Onnur tiltøk hjá Sjómannadagsráðnum eru summarlegur fyri børn hjá sjómonnum, sum ikki vóru ov væl fyri, og sum t.d. hava mist pápan.

Happadrátturin DAS Íslendski happadrátturin DAS er væl kendur í Føroyum. Hann hevur verið her í 10 ár og nógvir froyingar spæla við í hesum spæli, har tað er hampilgur móguleiki at vinna pening. Tað sigst, at tað er eisini heilt fitt av vinningum, sum eru komnir til Føroyar. Nú er eisini móguligt at vinna ein Ford Mustang, sum tað er lýst í hinum bløðunum.

Bussur til Lágargarð Tann, sum umsitur hetta spæl í Íslandi, er froyingurin Nicolina Vigfusson, sum er ættað úr Sumba. Partur av yvirskotinum hjá hesum happadrátti fer eisini til sama endamál, nevniliga at reka Hrafnista heimini. Tann góða stuðlinum frá froyinginum vil

du íslendingar, at froyingar eisini eiga at fáa eina serliga tøkk fyri.

Hetta varð gjørt við at handa Lágargarði ein kekk uppá kr. 200.000, og Marjun Smith leiðari á Lágargarði tók ímóti honum. Hon takkaði so miriliga, og hon boðaði frá, at peningurin fór at verða nýttur til at keypa ein nýggjan buss til búfólkið. Bussurin, sum tey hava er 18 ár, og hevur hann tænt fyri seg, so hetta kom sera væl við.

Aftaná vitjaðu íslensku gestirnir Lágargarð, har Marjun vísti teimum runt. Gestirnir vóru eisini hugtiknir av teimum umstøðum, sum vit kunnu bjóða okkara gomlu.

Fríggjakvøldið bjóðaðu íslendingarnir til døgurða á Hotel Hafnia og morgunin eftir fóru teir aftur til Íslands.

Komandi sjómannadagur verður 5. juni, so tað verður spennandi at frætta, hvussu nýggju kappróðrarbátarnir fara at roynast. Hetta skulu okkara lesarar koma at frætta meira um til ta tíð.



Lützens timburhandil á Skálatrøð var karmur um handanina. Her veittraðu fløggini hjá báðum londum.



Her verður kekkurin handaður Lágargarði. F.v. Guðmundur Hallvarðsson, Marjun Smith frá Lágargarði og Nicolina Vigfusson.



Aftaná handanina varð farið út á vestaru bryggju. Tá var skipið hjá íslenska trygdarmiðstöðini Sæbjørg júst við at leggja at. So vit finga eina mynd av meginpartinum av íslenska ferðalagnum saman við "teirra" skipi

Tíðindaskriv:

Stuðulsbúðin Gamalt-Nýtt

Stuðulsbúðin GAMALT-NÝTT í Klaksvík sóknast eftir brúktum tingum, sum kunnu endurnýtast og seljast til frama fyri tað hjálpararbeiði, sum Danmissión ger á kristnum grundarlagi í londum í Afrika. Sóknast verður eftir brúkslutum, møblum, búnyttum, skreytlutum, prýðislutum og líknandi, sum hevur eitt ávíst virði. Verða møblar og annað skift út, ella eru deyðsbúgv at taka upp, so set teg í samband við:

Malan Mýri, Klaksvík, tlf. 456116-456820, sum hevur Stuðulsbúðina GAMALT-NÝTT um hendi.

DMS, sum hesin felagskapur nevndist fyrr, hevur nógv ár á baki í Føroyum, og nógvir ringar vóru ymsastaðni í landinum, sum stuðlaðu hesum arbeiði. Í nevndini fyri hesum felagsskapi í Føroyum eru: Sonja Klein, prestur, formaður, Tórshavn, Inga Dam Poulsen, prestur, næstformaður, Miðvágur, Sigvald Kristian-

sen, lækni, kassameistari, Skála, Sigrun Samuelsen, lærari, Klaksvík, Niels Juul Olsen, lastbílførari, Tórshavn, og Jónsvein Bech, prestur, Tvøroyri.

Øll hesi og onnur við vilja fegin hjálpa til við at samla saman og senda víðari til Stuðulsbúðina ting og lutir, sum fólk vilja lata til eitt gott endamál. Nevndarlimirnir taka eisini fegnir ímóti tilboðum frá fólki úr øllum Føroyum.

Nevndin.

Fráboðan um seismikkvirksemi

Lýst verður at seismiskar kanningar verða gjørdar innan fyri hesar knattstøður:

Økið 1.	Økið 2.	Økið 3
61 15' N 005 30' W	62 10' N 003 15' W	62 30' N 004 30' W
61 00' N 004 55' W	62 02' N 003 00' W	62 18' N 003 57' W
60 43' N 005 52' W	61 40' N 003 55' W	61 57' N 004 50' W
61 00' N 006 15' W	61 55' N 004 08' W	62 15' N 005 20' W

Felagið Fugro kannar økið.
Byrja verður í øki 1 umleið 16.05.2005
Arbeiðið tekur væntandi ..Umleið 6 vikur.
SkipanavnPolar Princess

Kallibókstavar.....JXBV3
Heimstaður.....Bergen
FiskiveiðiumboðMagni Skaale
Samband fæst við skipið á VHF rás 16.

Upplýsingar um arbeiði fáast frá Tórshavn Radio, á heimasíðuni hjá sjóbjargingarstöðini, www.mrcc.fo, ella á telefon 351300.



"Pollur" við kei í Skúvoy umleið 1978. Frá vinstri Anthonius Joensen, Jógvan Joensen, Poul Rasmussen - Poul hjá Stinu - av Sandi og Tummas Frank, sonur Anthonius. Her fara teir til Íslands.

Jógvan á Fløtti farin

Jógvan Joensen, á Fløtti, úr Skúvoy, var ein av teimum góðu, gomlu kenn-ingunum hjá Fiskimannafelagnum. Jógvan fiskaði við skipum innan av Skálafjørðinum í fleiri ár, og tá lá leiðin altíð um Havnina, tá ferðast skuldi til og frá skipi. Tað var ikki altíð so lagaligt at kom fram í einum strekki, so tá høvdu skúvoyingarnir Sjómansheimið í Havn at dúva á. Tá stukku teir eisini javnan inn á gólvið í Fiskimannafelagnum, sum jú bert er eitt hanagleiv frá Sjómansheiminum. Ørindini vóru kanska ikki so stór. Men tað fekst altíð eitt prát við hendan hugnaliga mannin. Og síðan hava vit havt samband, tá tað hevur ligið fyri.

Nú var Jógvan blivin 90 ára gamal. Gongulagið var farið og nú var hann kom-in á ellisheim á Sandi at vera. Kona hansara Sanna andaðist í mars mánaði og nú sovnaði Jógvan so stilliliga. Og so lógið skuldi tað vera, at Sanna var tann fyrsta, sum varð grivin í nýggja kirkjugarðinum í Skúvoy, og nú gjørdist Jógvan so tann næsti.

Misti pápan trý ára gamal Jógvan var føddur 24. august í 1914. Hann var sonur Anthonius Joensen, ættadur av Breyt í Húsavík og Marin Soffiu Mikkelsen úr Geilagarðinum í Skúgvi.

Jógvan var knapt fyra ára gamal, tá ið hann gjørdist faðirleysur, og merkti hetta eisini Jógvan alt lívið.

At Jógvan vaks upp hjá abbanum setti síni spor. Meðan Jógvan vaks til mans, og annars tá hann var heima, vóru teir báðir javnan í haganum at hyggja eftir seyði, og tí kom Jógvan eisini at kenna til seyðabruk.

Tá Jógvan so legðist heima, var tað neyvan vika, ið hann ikki var burturi í haga. Tað vildi soleiðis til, at annað seyðafylgið, sum hann fekk í sín part eftir útskiftingina, var júst tað fylgið, hann sum smádrongur røktaði saman við abba sínum.

Til skips við Grýluni

Jógvan fór til skips í 1930 við "Albert" av Tvøroyri, og sum varð kallað "Grýlan". Fyrsti túrurin var á Suðurlandið. Við vóru 25 mans. Hetta várið var sera kalt. Snørini vóru fryst fóst í lúningina hvønn morgun, tá menn komu upp. So munurin var stóur á umstøðunum í dag og tá á døgum at fara sum pungur (ungur drongur) til skips.

Var við til at keypa "Gullfinn"

Jógvan droymdi altíð um at seta pening í skip, og hetta gjørdist eisini veruleiki. Í 1947 kom hann at vera saman við Jóan Jakku Durhuus, sála, úr Vestmanna. Her beyðst lótan at seta pening í skip, og hetta gjørdi teir báðir Jógvan og bróður hansara Anthonius. "Gullfinnur" varð keyptur í 1947 av Patreksfjørðinum í Íslandi.

Heimalív í Skúvoy Jógvan var við "Gullfinni" øll níggju árin, hann var í flotanum. Síðan fór hann umborð á "Gullberg", ið teir keyptu í 1956. Men í 1957 mátti hann í land vegna heilsubrekk. Frá 1957 til 1962 var hann heima og róði út, tá høvi beyðst.

Um sumrarar var tað mest fuglaveiða. Farið varð upp á land at fleyga, og hetta kundi geva nakað. Menn kundu koma upp í fleiri hundrad fuglar

á stongini. Eisini varð roynt við snaru. Snaruveiðan varð drivin frá hálvum mai til hálván juli, ella so leingi fulgurin var. Seinni minkaði fuglurin og givist varð við fuglaveiði sum vinnu.

Í 1962 fór Jógvan at arbeiða í Havn. Her var hann í hálvfjórða ár, og hann arbeiðdi á Stoypivirkinum.

Helt 70 ára føðingardag út fyri Reykjanes Men so fór Jógvan til skips aftur. Fyrst fór hann við "Yvonnu", har hann var við í eini trý ár.

Sjólívið endaði hann við "Høganesi", har hann var við í sjei ár. Teir veiddu við snellu og gørunum. 70-ára føðingardagin helt Jógvan umborð á "Høganesi" út fyri Reykjanes. Men tá helt Jógvan eisini, at tað var tíð at gevast við sjólívinum.

Annars fær Jógvan tað ummæli í Skúvoy, at hann var góður við tað gamla. Bakkaarbeiðið lá honum ógvuliga frammalaga, og hann var altíð við, tá hann var heima.

Honum dámdi sera væl at siga frá, og hann varðveitti eisini sítt góða minni til tað seinasta. Hann visti væl um øll viðurskifti í oynni gjøgnum tíðirnar. Hann var trúgvur á kirkjubrikini, so leingi hann orkaði og kundi.

Vit vita eisini, at Jógvan var góður við síni nærmastu. Hann átti ikki sjálvur børn, men hann var sera dyggur sum annars vóru hansara næstringar.

Ærað veri minni hansara.

Óli og Tummas Frank

Grenaa-erklæringen om kystfiskeriets fremtid i de nordiske lande

Repræsentanter for kystfiskerorganisationerne forsamlet den 2. og 3. maj 2005 i Grenaa, Danmark, ønsker hermed at fremsætte følgende udtalelse:

Vi anmoder de nordiske regeringer og politikere om at give særlig opmærksomhed og anerkendelse til kystfiskeriflåderne og de lokale kystfiskerisamfund og -regioner for hvem kystfiskeriet udgør hele deres eksistensgrundlag. Fiskernes særlige viden om fiskeri, ressourcer og levesteder bør gives større opmærksomhed. Historien har lært os, at de mennesker, der er afhængige af og bor tæt på ressourcerne og fisker fra små fartøjer, er den bedste garanti for en bæredygtig ressourcenednyttelse.

Vi anmoder de nordiske myndigheder om at lytte til de mennesker, der lever langs kysterne, når de fastlægger "fiskerirettigheder" og -bestemmelser, og om at lytte til vore krav om en forvaltning af fiskeressourcerne som er bæredygtig ikke blot fra et økonomisk, men også fra et økologisk og socialt synspunkt. Det er helt afgørende, at lovgivning på området udformes på en sådan måde, at rettighederne til kystfiskeriet forbliver hos kystfiskerne og kystsamfundene.

Med udgangspunkt i subsidiaritetsprincippet bør beslutninger vedrørende kystfiskeri i de nordiske lande træffes på nationalt og regionalt niveau. Vi tror på, at de nationale myndigheder og forskellige interessenter er i besiddelse af de evner og den kompetence der skal til for at vurdere og iværksætte de initiativer, som er nødvendige for at sikre en bæredygtig udvikling af vore sektor. Uden indblanding ovenfra.

Regeringer og politikere må modstå det pres, der udøves fra de store kommercielle foretagenders side med det formål at gøre kystfiskerirettigheder til en handelsvare. Fiskelicenser og -kvoter er en del af kystbefolkningernes arv, ikke en vare, der kan sjakres til højstbydende.

Fiskeri er en vedvarende ressource, der skal vedligeholdes på et bæredygtigt niveau. Vi har brug for de nordiske regeringers støtte til at sikre, at vore ressourcer forvaltes hensigtsmæssigt, således at vi sikrer, at der også i fremtiden vil findes bæredygtige og levende kystsamfund. Det betyder, at rekruttering, udvikling og forbliven i kystområderne sikres.

Vi forventer at se en mere direkte forbindelse imellem de politiske løfter og virkeligheden, når det gælder beskyttelse af kystfiskeriflåderne og kystsamfundenes fremtid. Ofte synes det, som om det pres, der udøves af især de store kommercielle foretagender, miljøorganisationerne og, i visse tilfælde, fiskeriturismen, giver disse større indflydelse end de mennesker, der faktisk lever i de pågældende områder. I visse områder udgør forurening også en stor trussel, og det må der omgående gøres noget ved.

Man bør således anerkende, at kystfiskerne, der bedriver et økonomisk og bæredygtigt fiskeri, er berettiget til deres rimelige andel af fiskerirettighederne inden for hvert af de nordiske landes fiskerizoner.

Vi opfordrer til, at der iværksættes mere forskning til kortlægning af den situation, som kystfiskerne i hvert af de nordiske lande befinder sig i. Et sådant projekt bør fokusere på bl.a. kystfiskernes sociale og økonomiske forhold og den rolle, de spiller i kystsamfundene. Der bør ligeledes forskes i den indvirkning, som de forskellige forvaltningssystemer har på fiskernes udkomme og de små kystsamfund.

Vi anbefaler, at Nordisk Ministerråd igangsætter en undersøgelse til afdekning af ovenstående forhold. Undersøgelsen bør løbe kontinuerligt over en periode på 3-5 år og skal naturligvis invol-

vere såvel fiskere og indbyggere i kystsamfundene som repræsentanter for regeringerne og eksperter. Fiskernes interesser kunne passende varetages af Alliancen af Kystfiskere i Nordatlanten (The Alliance of Coastal Fishers in the North Atlantic) i samarbejde med repræsentanter for kystfiskeriet i de andre nordiske lande. Der bør i projektperioden med regelmæssige mellemrum føres tilsyn med og afholdes drøftelser om projektet.

Det er vor vision for fremtiden, at den gradvise overdragelse af fiskerettigheder fra kystfiskerne til andre flådesegmenter bringes til ophør, og rettighederne gives tilbage. Dette vil give samfundene i kystområderne mulighed for at drage nytte af den voksende interesse for og bevidsthed om bæredygtigt fangede fisk, skal- og bløddyr blandt forbrugere over hele verden.

I så henseende lever kystfiskeriflåden op til alle markedets krav. Fiskene landes dagligt fra skibe med et lavt energiforbrug og er fanget ved hjælp af miljøvenligt fangstudstyr. Det giver et friskt produkt af høj kvalitet og til høje priser, som ingen andre kan konkurrere med.

Et bæredygtigt kystfiskeri er fremtidens fiskeri.

KNAPK Grønland

Landsamband
Smábátateigenda. Ísland

Norges Kystfiskarlag. Norge

Meginfelag Útróðrarmanna. Færøerne

Ålands Fiskare rf Åland

Alliance of Coastal Fishers in the North - Atlantic

World Forum of Fish Harvesters and Fish Workers

Grenaa 2. maj 2005

Kunningardagur fyri 10. flokkar

Sum partur av málsetninginum um, at Føroyar í 2015 skulu teljast millum fremstu tjóðir heimsins, bjóðaði Fish-Fair øllum 10. flokkunum í landinum á stevnu.

Næmingarnir vóru við til setanina týsmorgunin í farnu viku og fóru síðani í Norðurlandahúsið, har skipað varð fyri einum serligum kunningartiltaki at vísa, hvørjir móguleikar eru innan fiskivinnuna. Tað vóru kanska úti ímóti 100 næmingar til tiltakið.

Fyrst vóru tvær framløgur, har Óli Jacobsen og Kaj Leo Johannesen greiddu frá sínum royndum. Óli greiddi frá umstøðunum hjá fiskimonnum, og hvussu tær eru broyttar síðan seinastu øld frá deyðsiglara til Skálaberg. Greitt varð eisini frá, hvussu lónarviðurskipti fiskimanna eru øðrvísi enn hjá øðrum løntakarum. Hesir fáa

løn fyri ta tíð, teir eru til arbeiðis, meðan fiskimenn fáa lón samsvarandi tí virði, teir framleiða. Hetta kann jú geva sera skiftandi inntøkur. Tað er trupult at fáa arbeiði í fiskiflotanum, so avmarkaður sum hann er. Tann besti móguleikin her er "Næraberg", sum tað eisini hevur verið greitt frá her í blaðnum áður.

Kaj Leo greiddi frá móguleikunum at fáa sær eina framtíð innan fiskasølu-økið. Hesir helt hann vera rættiliga góðar, tí er tað nakað, sum vit koma at fáa brúk fyri framyvir, so eru tað sølufólk. Kaj Leo staðfesti, at tað var avgjört fortreyt fyri at kunna gera seg galdandi, at ein lærir seg heimsmál, sum t.d. enskt, franskt og spanskt. Og málið má lærast so mikið til fulnar, at tað ber til at samskipta við onnur á jøvnum føti. Men verður



10. flokkur í Sørvági saman við læraranum Suna Jacobsen.

tað gjørt so eru móguleikarnir har.

Høvi varð sjálvsagt hjá næmingunum at seta spurningar, og tað varð eisini gjørt í ein fittan mun. Tað vísti seg eisini, at tað var ein fittligur áhugi millum møttu næmingar-

nar at fáa sær eina framtíð í fiskivinnuni, og hesi eiga sjálvsagt at verða stuðlað alt tað ið er móguligt.

Eftir steðgin á middegi varð kunning um útbúgv-ingarmóguleikarnar innan fiskivinnuna í Føroyum, har sjómansskúlarnir og Fiskivinnuskúlin í Vestmanna greiddu frá sínum tilboðum.

Tað seinasta á skránni var ein rundvísing á stevnu-økinum á hjalla, har næm-

ingarnir sluppu at síggja, hvat rørist í vinnulívinum beint nú.

Við hesum tiltakinum vónaðu fyrireikararnir av North Atlantic Fish Fair, at onkur av teimum í 10. flokki fær hug at velja sær yrkisleið innan fiskivinnuna. Tí tey, sum eru í 10. flokki í dag, eru tey, sum koma at vera millum teirra, sum skulu standa í fremstu røð um 10 ár.

Sigast skal eisini, at hetta

var eitt frálíkt tiltak. Vit hava ofta víst á tørvin at kunna næmingar í fólkskúlanum um viðurskiptini í fiskivinnuni. Teir eiga sjálvsagt at hava eina grundleggjandi vitan um viðurskiptini í okkara berandi vinnu.

FF býtti eisini ársfrágreiðing felagsins út millum næmingarnar og bjóðaði sær til at geva næmingum alla ta kunning, sum teir kunnu hava brúk fyri.



Útbúgv-ingartilboð vóru eisini á sjálvari framsýningini. Skagen Skipperskole hevði ein bás, sum var mannaður av stjóranum Jørgen Jensen t.h. Hann fær sær her eitt prát við Bjarna Petersen, skipara, í Kollafirði.

Bjargingarútgerð

á sjógvi og landi

Vit bjóða tað besta innan bjargingarbátar, bjargingarvestar, eldslökkkiútgerð, bjargingar og trygdarútgerð. Umboð fyri kenda danska merkið "Viking".



- Bjargingarbátar
- Bjargingarnet
- Yvirlevilsdraktir
- Flótidraktir
- Bjargingarvestar
- Bjargingarkransar
- Epirbar/neyðsendarar
- Radartransponderar
- Eldslökkjappar
- Eldávaringar
- Branddraktir
- Umvælingar
- Eftirlit



P/F Gummibátatænastan

Mannaskarð 4, Postboks 3223, 110 Tórshavn
Tel. 31 49 13, Fax 31 06 56, E-mail: gummibat@post.olvant.fo

**Vit hava
stórt úrval
av reiðskapi
til línuveiðu**

Vit framleiða:

Flótilínu ♦ Spunpolyesterlínu ♦ Reyða línu
Terylene/Danlinelínu ♦ Reina Terylenelínu
Hvítar, reyðar, bláar og svartar teymar nr. 4-20

Línurnar fáast úr 3,5 til 9 mm. Longd millum svøvlarnar eftir ynski.

Teymarnir fáast óripaðir ella rippaðir við húkum í ymiskum støddum.

Vit hava eisini klæðir til fiski- og arbeiðsfólk frá innast til uttast.

♦♦♦**vælkomin inn á gólvið**

SNØRISVIRKIÐ
í Klaksvík

Tel. 455254 - Fax 457254
www.snorisvirkid.fo



TEYMAVIRKIÐ
í Runavík

Tel. 473000 - Fax 473001
www.teymavirkid.fo



Her síggja vit nøkur av starvsfólkunum: Rasmus Patursson, sum hevur verið leiðari frá byrjan av, Elisabeth Johannesen, Harald Haraldsen, Malan Poulsen, Unn Matras og Guðrið á Lofti.



Guds tulkur

“Men tá ið hann kemur, sannleikans andi, tá skal hann vegleiða tykkum til allan sannleikan; tí at hann skal ikki tala av sær sjálvum, men hvat sum hann hoyrir, skal hann tala, og tað, sum skal koma, skal hann kunngera tykkum. Hann skal dýrmeta meg, tí at hann skal taka av mínum og kunngera tykkum.” Joh. 16,13-14

Jólini við Jesu føðing og páskirnar við krossfesting og uppreisn hansara, er kanska lættari at minnst til og “skilja” enn tað, sum hendi á hvítusunnu, tá Guds andi, annar talsmaðurin og triði persónurin í Gudi, kom til jarðar.

Jesus, fyrsti talsmaðurin, var farin til himmals, tí verkið var fullgjørt.

Jesus nevnr hann andan.

Tá ið hann kemur, skal hann vegleiða, hann skal tala, hann skal kunngera, hann skal dýrmeta, hann skal taka av mínum,....

Andin er ein persónur, sum ikki er avmarkaður av tíð og stað. Hann er nærverandi allastaðni, har menniskju samlast í og um Jesu navn.

Ein av høvuðsuppgávum hansara er at dýrmeta Jesus.

Tað ger hann í og við gleðiðskapinum, tá hann sannførir og tulkar fyrri menniskjunum, at tey eru syndarar, sum við vantrúgv, ólýdni og hjartakulda standa undir Guds vreiði og dómi.

Samstundis sannførir og tulkar andin gleðiðskapin um Guds náði, miskunn og fyrigeving til tey, sum játta syndir fyrri Gudi.

Soleiðis vegleiðir andin til allan sannleikan. Hann er sannleikans andi og sendiboð.

Andin peikar á Jesus og dýrmetir hann, sum segði:

“Eg eri vegurin, sannleikin og lívið. Eingin kemur til faðirin uttan við mær.” Joh. 14,6

Andin dýrmetir ikki seg sjálván - men Jesus.

Andin ynskir ikki at verða tilbiðin - men Jesus.

Andin ynskir ikki at verða í brennideplinum - men Jesus.

Andin er Guds “ljóskastari” í syndamykrinum, og Guds “radari” í heimsmjørkanum, sum lýsir á klettin Kristus - frelsara heimsins. Andin dregur eisini menniskju til Kristus.

Gævi Andin fekk teg í talu, fekk sannført teg og víst tær Jesus - frelsara tín.

So bleiv hvítusunna í hjartanum, og lovsangur og vitnisburður á vørrunum.

*Kom, andi Guds, vís okkum vegin,
fylg okkum, so vit ganga fegin,
halt okkum smala vegnum á,
so óskadd heim vit kunnu ná.
Kom, andi Guds, og okkum leið,
so at vit burtur villast ei.*

Ms.192

Stovnurin Sólteigur 20 ár

Fyri 20 árum síðani varð gjørt eitt rættiligt fram-brot fyrri tey sálarsjúku í Føroyum. Inn til tá høvdu tey neyvan annan møguleika enn at verða innlögð á sjúkrahús undir umstøðum, ið avgjört ikki vóru heimligar. Men felagið Sinnisbati vildi fegið eisini hava aðrar møguleikar. Felagið ivaðist ikki tí, at hjá mongum av hesum vildi eitt heim vera tað

rætta, og her kundi tey eisini verða tilpassað og fyrireikað at koma at búgva og liva sum onnur fólk í bý ella bygd.

Hetta var grundarlagið fyrri stovnin Sólteigur, sum liggur í gøtuni Sólteigur í Havn. Hugskotið vísti seg eisini at vera púra rætt. Á Sólteigi hava nógv búð, sum annars høvdu verið á sjúkrahúsi. Fyri tað fyrsta er hetta nógv bíligari fyrri

samfelagið. Men tað avgerandi er, at hetta er eisini nógv betri. Tey sum hava búð her hava havt eitt munandi betri og virðiligari lív. Og nógv av teimum búgva eisini fyrri seg sjálván, sum er enn betri enn at búgva á tí besta stovni.

Sólteigur hevur tískil slóðað fyrri einum øðrum politikki á hesum øki, og tað eru eisini komin fleiri

líknandi heim. So vit kunnu bert rokna við, at hetta er ein gongd sum fer at halda fram.

Nú um dagarnar hevði Sólteigur eina lítla samkomu í samband við 20 ára dagin. Her vóru vit sjálvsagt eisini til staðar. Vit ynskja teimum góða eydnu framyvir.

Nýggj manningarmynd

Veit nakar at siga okkum hvørjir hesir menninir eru? Myndina hava vit fingið frá Føroya Fornminnissavni.



Nú kanst tú søkja um Stuðul til gransking, menning og nýskapan

Í ár eru økini “Samfelag” og “Tøkni” raðfest, soleiðis at verkætlanir innan hesi øki hava serligan fyrimum.

Innan økið “Tøkni” verður stuðul latin til í mesta lagi 50% av kostnaðinum.

Stuðul verður latin:
- føroyskum granskarum og granskaralesandi
- gransking, menning og nýskapan á ella í tilknýti til føroyskar granskingarstovnar og vinnufyrirkur
- gransking, menning og

nýskapan, ið hava týðning í føroyskum høpi.

Stuðul verður latin til ymisk sløg av verkætlanum:
- smærri verkætlanir við styttri tíðarætlan
- post grad. ella post doc. verkætlanir, ið ganga um fleiri ár
- ph.d.-verkætlanir.

Tað er ein fyrimumur, at:
- verkætlanin fevnir um samstarv millum fleiri granskarar
- verkætlanin fevnir um samstarv millum granskarar, granskingar- umhvørvi og vinnuna

- umsøkjari fær stuðul aðrastaðni eisini.

Umsóknir skula skrivast á skandinaviskum ella enskum máli á serligt oyðublað, ið fæst á skrivstovu ráðsins og á heimasíðuni, www.gransking.fo.

Nærri frágreiðing um raðfestu økini og skrivlig vegleiðing fæst á somu støðum.

Umsóknarfreist er:
1. september 2005, kl. 12.00

Hugsjón

Vit vilja

- at gransking í Føroyum skal vera á altjóða stigi
- birta upp undir menning og nýskapan
- leggja dent á øki, har vit hava tilfeingi at gera rannsóknir
- at fremsti førleiki og vitan um land og fólk skal finnast í Føroyum

Vit eru sannførd um

- at gransking, menning og nýskapan eru avgerandi liðir í at brynja okkum til avbjóðingarnar í einum heimi í stöðugari broyting

Vit ynskja

- dyggari grundarlag fyri avgerðum
- betri tillagingarførleika í altjóðageringini
- betri kunnleika til burðardyggja umsiting av náttúrutilfeingi
- størri virði í føroyskari framleiðslu og útflutningi
- hægri vitan og tilvitan um mentan og samfelag

Grundstøðið er

- at grundgransking er neyðug fyri at fáa til vegar vitan til gagn fyri samfelagið
- at nýtt gransking mennir vinnuliv og samfelagstænastur
- at samstarv og samskipan eru fyrirteytir fyri nyttuvirði av gransking, menning og nýskapan

SANGR TEL 355 355

Granskingarráðið hevur tvey høvuðsarbeidsøki

- at ráðgeva landsstýri og vinnu í granskingarpolitiskum spurningum.
- at umsita Granskingargrunnin, sum veitir figging til gransking, menning og nýskapan.

granskingarráðið
THE FAROESE RESEARCH COUNCIL

Granskingarráðið · Bryggjubakki 12 · Postrúm 259 · FO-110 Tórshavn
Tel 31 65 15 · Faks 35 31 01 · www.gransking.fo · gransking@gransking.fo

Línubustir og goggar

Hondbundin føroysk línubust
og hondgjørdir goggarar

Verða sendar um alt landið

Bílegging:

tlf: 42 40 34 / 42 30 01
fartlf: 21 33 17
fax: 42 47 97

Fløttislið (limur í Føroy blindafelag)

**Føroya størsta úrval av pakkitilfari úr karton,
bylgjupapp og plast innan øll vinnugir**

Vit útvega eisini:

**Plastbakkar • Pakkibond • Tape • Merkir • Etikettir
Knívar • Kitlar • Húgvur • Handskar • Svintur
Ymisk tól til idnaðin • Reingerðisevni • Íbindingarevni
Plattar • Ráðgeving í tilevning av pakkitilfari**

... sjálvandi til besta prisin !!

FARPACK

Staravegur 5 • P.O. Box 3099 • 110 Tórshavn • Faroe Islands
Telefon 35 30 00 • Fax 35 30 10 • e-mail: farpack@farpack.com
www.farpack.com

Tíðindaskriv:

SKIPALISTIN og streymviðurskifti

Sum flestum kunnugt, hevur SKIPALISTIN lógarkravdan føroyskan álmanakka, streymkort, streymtalvur og roknaðar klokkutíðir fyri sjóvarføll. SKIPALISTIN hevur sum einasti miðil av sínum slag tvær útrokningar fyri streymviðurskiftini kring oyggjarnar, soleiðis at til ber at velja júst ta skipanina, sum einum dámar best sjálvur.

Fyrru útrokningarnar hevur Petur Hans Dahl, varastjóri á Føroya Sjómansskúla, roknað út. Her eru tíðirnar fyri vestfallskýrrindi í Suðuroyarfirði umframt tilhoyrandi streymtalvu. Talan er um vanliga útrokningarnar-háttinum, har støði verður tikið í mánastøðuni.

Síðani er tað Knud Simonsen frá Náttúruvísindadeildini á Fróðskaparsetrinum, sum hevur gjørt seinnu útrokningarnar, har ikki einans tíðir fyri vestfallskýrrindi eru við, men eisini tíðirnar fyri eystfallskýrrindi, tilhoyrandi broddum umframt ferðina á rákinum. Upplýsingarnar eru grundaðar á veruligar streymmátningar, sum eru gjørðar á Munkagrunninum, og hava menn havt góðar royndir við hesum.

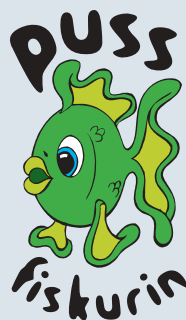
Fráboðan

Tað hevur tíverri víst seg, at ein villa er komin í talvunum, sum Náttúruvísindadeildin hevur latið Skipalista-num. Talan er um, at partar av talvunum hava forskotið seg í uppsetingini. Frávikini gera seg galdandi frá og við 3. mai 2005.

Til ber at útvega sær røttu tøluni við at fara inn á www.skipalistin.fo ella www.nvd.fo, har rættingarnar liggja í eini PDF-fílu. Rættingarnar fáast eisini í básinum hjá Skipalistanum og hjá Fiskirannsóknarstovuni á Fish Fair-stevnuni í døgnum 3-5 mai. Eisini ber til at fáa rættingarnar við at seta seg í samband við Skipalistan á telduposti skipalistin@skipalistin.fo ella við at ringja 22 53 22. Vanligur postur kann sendast til postboks 3243, 110 Tórshavn.

Ólavur á Heygum, sjómansskúlalærari, tekur soleiðis til, at: “Allir útróðrarmenn eiga at vita, at tað er neyðugt at brúka vit og skil, tá farið verður á flot. Tað hevur ongantíð borið til, og fer heldur ikki at bera til, at fara á flot eftir talvum!” Tí er tað, at upplýsingarnar um sjóvarføllini eiga at verða brúktar saman við vitanini um og royndunum frá økinum og viðurskiftinum, har siglt verður.

Tórshavn, tann 2. mai 2005
Skipalistin og Náttúruvísindadeildin



Á sjúkrahúsinum

Læknin sigur við sjúklingin, sum liggur í seingini eftir skurðviðgerð:

“Eg eri ikki heilt vísur í, hvat bagir tygum... eg haldi at tað er alt hetta brennivínið!”

“Ok” svarar sjúklingurin “Kann eg so ikki sleppa at tosa við ein edrúan lækna, meðni?”

“Hví flýddi tú frá sjúkrahúsinum?”

“Tí at sjúkrasystirin segði, at skurðviðgerðin ikki var nakað at vera bangin fyri.”

“Tað segði hon helst fyri at fáa teg at slappa av.”

“Tað er møguligt! Men hon segði tað við lækn-an!”

Hjá sálarfrøðinginum

Mikkjal greiddi vinmanni sínum frá, at hann júst hevði verið hjá sálarfrøðingi.

“Hvat bagir tær?” Spyr vinmaðurin.

“Eg kenni meg útnyttaðan” Sigur Mikkjal.

“Ná, men hevur sálarfrøðingurin hjálpt tær við trupulleikanum?”

“Nei, eg eri ikki byrjaður reiðiliga enn. Eg skal fyrst gera reint í viðtaluhølunum hjá honum”.

Í rættinum

“Hevur tú ein sakførara at hjálpa tær við verjuni?”

“Nei, harra dómari. Eg havi gjørt av at siga sannleikan. Tað er bæði lættari og bíligari.”

Nýggjur veðrur í Havn

Tann 28.apríl varð ein standmynd av einum veðri avdúkað. Rógvi Hansen, sum er havnarmaður, hevur gjørt veðrin, sum nú stendur við smiðjuna í Lítluvík. Væl av fólki var til staðar, og øll ásannaðu, at her var talan um eitt valaverk. Rógvi er bilmekanikari til dagligt. Men tað er eingin ivi um, at Rógvi er stak fittur í hondunum, og vit fara uttan iva at síggja meira til hansara.



Veðrurin.



Her síggja vit Rógva (nr.4 f.v.). Undir liðini á honum er kona hansara, Marjun,, sum er av Eiði. Hini á myndini eru ætt og børn hjá Rógva og Marjun við makum og teirra børnum.

dagsins MYND

Leygardagin 7. maí var bátafestivalur á Toftum fyri fyrstu verð. Bátarnir samlaðust vestanfyrir Flesjarnar kl. 14.00. Við nýggja trolbátinum “Hansu Mariu” flaggskrydd á odda komu bátarnir inn fyri Toftir. Teir lögdu at við nýggju atløgusíðuna í ytstu

havnini í bátahavnin í Oyrunum. Hylurin er dýptur niður á 4 metrar, og nýggja atløgusíðan eystanfyrir, undir Turkihúsinum, bleiv samstundis tikin í nýtslu. Veðrið var ikki av tí besta, og tí komu ikki so nógvir bátar, sum fyrireikarnir høvdu vónað.

Hornorkestrið spældið, og bátsfólkin fingi suppu. Tyrlan og “Brimil” høvdu bjargingarroynd uttanfyri bryggjuna á Toftum.

Á havnalagnum var ymiskt til undirhald, bæði fyri børn og vaksin. Í ytstu høllini hjá Fiskamarknaðinum vóru ymiskir framsýningarbasar.

Fyreikarnir vóru væl nøgdir við dagin, hóast veðrið ikki var av tí besta.

Myndin sýnir meginpartin av nýggju atløgusíðuni í ytsta bátahylinum í Oyrunum.



Orð og mynd: Torleif J.

Bátafestivalurin